

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 187

Volume 36

29 July 1993

English edition

## Legislation

### Contents

#### I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ **Council Regulation (Euratom, EEC) No 2053/93 of 19 July 1993 concerning the provision of technical assistance to economic reform and recovery in the independent States of the former Soviet Union and Mongolia** ..... 1
- ★ **Council Regulation (EEC) No 2054/93 of 19 July 1993 amending Regulation (EEC) No 2731/75 fixing standard qualities for common wheat, rye, barley, maize, sorghum and durum wheat** ..... 6
- ★ **Council Regulation (EEC) No 2055/93 of 19 July 1993 allocating a special reference quantity to certain producers of milk and milk products** ..... 8
- Commission Regulation (EEC) No 2056/93 of 28 July 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal ..... 11
- Commission Regulation (EEC) No 2057/93 of 28 July 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt ..... 13
- Commission Regulation (EEC) No 2058/93 of 28 July 1993 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state ..... 15
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 2059/93 of 27 July 1993 concerning the stopping of fishing for plaice by vessels flying in the flag of Germany** 17
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 2060/93 of 27 July 1993 concerning the stopping of fishing for plaice by vessels flying the flag of Belgium** ..... 18
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 2061/93 of 27 July 1993 laying down detailed rules for the financial monitoring of programmes approved under Council Regulation (EEC) No 2079/92 instituting a Community aid scheme for early retirement from farming** ..... 19

* Commission Regulation (EEC) No 2062/93 of 27 July 1993 laying down detailed rules for the financial monitoring of programmes approved under Council Regulation (EEC) No 2078/92 on agricultural production methods compatible with the requirements of the protection of the environment and the maintenance of the countryside .....	22
* Commission Regulation (EEC) No 2063/93 of 27 July 1993 amending for the second time Commission Regulation (EEC) No 585/93 on the implementation of promotional and publicity measures in respect of milk and milk products .....	24
* Commission Regulation (EEC) No 2064/93 of 27 July 1993 amending Regulation (EEC) No 1328/93 laying down detailed rules for granting a special refund for exports of pigmeat sector products to certain third countries .....	25
* Commission Regulation (EEC) No 2065/93 of 27 July 1993 determining, for tobacco from the 1992 harvest, the quantity actually produced and the prices and premiums payable under the system of maximum guaranteed quantities	26
* Commission Regulation (EEC) No 2066/93 of 28 July 1993 fixing for the 1993/94 marketing year the minimum price to be paid to producers for unprocessed dried figs and the amount of production aid for dried figs	32
* Commission Regulation (EEC) No 2067/93 of 28 July 1993 amending Regulation (EEC) No 2253/92 laying down detailed rules for implementing the specific arrangements for supplying the Canary Islands with products of the wine-growing sector .....	34
* Commission Regulation (ECSC, EEC) No 2068/93 of 28 July 1993 repealing the Commission Regulation (EEC, ECSC) No 2725/92 concerning the prohibition of trade between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community on the one hand and the Republics of Serbia and Montenegro on the other hand .....	37
Commission Regulation (EEC) No 2069/93 of 28 July 1993 fixing the import levy on molasses .....	38
Commission Regulation (EEC) No 2070/93 of 28 July 1993 fixing the export refunds on olive oil .....	39
Commission Regulation (EEC) No 2071/93 of 28 July 1993 fixing the maximum export refunds on olive oil for the 17th partial invitation to tender under the standing invitation to tender issued by Regulation (EEC) No 3143/92 .....	41
Commission Regulation (EEC) No 2072/93 of 28 July 1993 on the issuing of a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 10 000 tonnes of bread-making rye held by the Danish intervention agency .....	43
Commission Regulation (EEC) No 2073/93 of 28 July 1993 fixing the maximum export refund for white sugar for the ninth partial invitation to tender issued within the framework of the standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 1144/93 .....	44
Commission Regulation (EEC) No 2074/93 of 28 July 1993 fixing the export refunds on syrups and certain other sugar products exported in the natural state .....	45
Commission Regulation (EEC) No 2075/93 of 28 July 1993 amending Regulation (EEC) No 1832/93 introducing a countervailing charge on pears originating in South Africa .....	48
Commission Regulation (EEC) No 2076/93 of 28 July 1993 amending Regulation (EEC) No 2003/93 of 23 July 1993 opening a tender for the supply of olive oil held in intervention stocks to the people of Albania .....	49

Contents (continued)	Commission Regulation (EEC) No 2077/93 of 28 July 1993 fixing the aid for cotton	50
	* Council Regulation (EEC) No 2078/93 of 28 July 1993 extending the provisional anti-dumping duty on imports of ferro-chrome with a carbon content by weight of max. 0,5 % (low carbon ferro-chrome), originating in Kazakhstan, Russia and Ukraine .....	51

---

II *Acts whose publication is not obligatory*

**Council**

* Council Directive 93/65/EEC of 19 July 1993 on the definition and use of compatible technical specifications for the procurement of air-traffic-management equipment and systems .....	52
--	----

**Commission**

93/415/EEC :

* Commission Decision of 15 June 1993 authorizing Belgium, Denmark, the Federal Republic of Germany, Ireland and the United Kingdom, to permit temporarily the marketing of seed of field bean not satisfying the requirements of Council Directive 66/401/EEC .....	57
--	----

93/416/EEC :

* Commission Decision of 17 June 1993 amending the Seventh Council Decision 85/355/EEC on the equivalence of field inspections carried out in third countries on seed-producing crops and the Seventh Council Decision 85/356/EEC on the equivalence of seed produced in third countries .....	59
--	----

93/417/EEC :

* Commission Decision of 21 June 1993 amending the Decision on the Liaison Group on the Elderly .....	60
---	----

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COUNCIL REGULATION (EURATOM, EEC) No 2053/93**

of 19 July 1993

**concerning the provision of technical assistance to economic reform and recovery in the independent States of the former Soviet Union and Mongolia**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 235 thereof,

Having regard to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and in particular Article 203 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament <sup>(1)</sup>,

Whereas pursuant to the European Council in Dublin and in Rome in 1990 the European Community introduced a technical assistance programme in favour of economic reform and recovery in the former Union of Soviet Socialist Republics;

Whereas Council Regulation (EEC, Euratom) No 2157/91 of 15 July 1991 concerning the provision of technical assistance to economic reform and recovery in the Union of Soviet Socialist Republics <sup>(2)</sup> laid down the conditions for the provisions of this technical assistance and foresaw such an operation under the 1991 and 1992 budgetary periods;

Whereas such assistance will be fully effective only in the context of progress towards free and open democratic systems that respect human rights, and towards market-oriented economic systems;

Whereas since the said reform and recovery in the former Union of Soviet Socialist Republics is still under way, it is necessary to continue this effort;

Whereas it is necessary expressly to take account of the consequences of the dissolution of the Union of Soviet Socialist Republics, of which Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, the Russian Federation, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine

and Uzbekistan, hereinafter called 'the independent States' were part;

Whereas Mongolia has officially requested that it be made eligible under the Tacis programme; whereas close links have existed between Mongolia and the former Union of Soviet Socialist Republics; whereas Mongolia is in the process of transition to a market economy; whereas it has need of technical assistance with economic construction, comparable with the needs of the independent States; whereas it is therefore appropriate to extend technical assistance to Mongolia;

Whereas the independent States and Mongolia should benefit from technical assistance pursuant to this Regulation only in so far as they do not benefit from financial and technical assistance pursuant to Council Regulation (EEC) No 443/92 of 25 February 1992 on financial and technical assistance to, and economic cooperation with, the developing countries in Asia and Latin America <sup>(3)</sup>;

Whereas the implementation of such technical assistance should enable conditions favourable to private investment to be established;

Whereas it is appropriate to establish priorities for this technical assistance;

Whereas to ensure that unforeseen circumstances do not unduly hamper the process of recovery in the independent States, it is necessary to permit a certain amount of the financial allocation to be used exceptionally for humanitarian aid;

Whereas the European Council at its meeting in Rome also stressed the importance of effective coordination by the Commission of the efforts made in the former Union of Soviet Socialist Republics by the Community and its Member States acting individually;

Whereas it is appropriate that the Commission be assisted in the implementation of Community aid by a committee made up of Member States' representatives;

<sup>(1)</sup> Opinion delivered on 14 July 1993 (not yet published in the Official Journal).

<sup>(2)</sup> OJ L 201, 24. 7. 1991, p. 2.

<sup>(3)</sup> OJ L 52, 27. 2. 1992, p. 1.

Whereas the requirements of economic reform and restructuring now in progress, and the effective management of this programme require a multiannual approach ;

Whereas assistance for economic reform and recovery may require specific types of expertise particularly available in the Phare beneficiary countries and in certain other States ;

Whereas the continued provision of technical assistance will contribute to the attainment of the Community's objectives ;

Whereas the Treaties have not provided, for the adoption of this Regulation, powers other than those of Article 235 of the EEC Treaty and Article 203 of the EAEC Treaty,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

#### Article 1

A programme to assist economic reform and recovery in the States listed in Annex I (hereinafter called 'the beneficiary States') shall be implemented by the Community from 1 January 1993 to 31 December 1995 in accordance with the criteria laid down in this Regulation. Assistance shall be concentrated on sectors and, where appropriate, on selected geographical areas where it can play a central role and serve as an example in support of the reform process.

The level and intensity of assistance shall take into account the extent and progress of the reform efforts. The modalities of the assistance shall be decided upon in accordance with the procedure provided for in Article 8 (2) and (3).

#### Article 2

The beneficiary States listed in Annex I shall benefit from Tacis technical assistance in so far as they do not benefit from financial and technical assistance pursuant to Regulation (EEC) No 443/92.

#### Article 3

The budget authority shall determine the appropriations available for each financial year, taking into account the principles of sound financial management referred to in Article 2 of the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities and with due regard for the financial perspectives and budget discipline.

#### Article 4

1. The programme referred to in Article 1 shall take the form of technical assistance for the economic reform under way in the beneficiary States for measures aimed at

bringing about the transition to a market economy and thereby reinforcing democracy. It shall also, case by case and in accordance with the procedure set out in Article 8 (2) and (3), cover reasonable costs of supplies required in support of the implementation of the technical assistance. In particular cases, such as nuclear safety programmes, a significant supply element may be included.

The cost of the projects in local currency shall be covered by the Community only to the extent strictly necessary.

2. The assistance shall also cover costs related to the preparation, implementation, monitoring and evaluation of the execution of these operations, as well as costs concerning information.

3. Technical assistance shall be concentrated in particular in the indicative areas referred to in Annex II taking into account the evolving needs of the beneficiaries.

Due regard shall be taken of environmental considerations when designing and implementing programmes.

4. Operations to be financed pursuant to this Regulation shall be selected taking account, *inter alia*, of the recipients' preferences and on the basis of an assessment of their effectiveness in achieving the objectives aimed at by the Community assistance.

5. Technical cooperation shall be implemented on a decentralized basis. The final recipients of Community assistance shall be closely involved in the evaluation and execution of the projects.

Regular coordination shall be established between the Commission and the Member States, including on-the-spot coordination in their contacts with the beneficiary States, both in the programme-definition and in the programme-implementation stage.

6. At the request of a beneficiary State, humanitarian aid and technical assistance for its implementation can exceptionally be provided.

Measures in this connection shall be decided on an emergency basis in accordance with the procedure referred to in Article 8 (2) and (3).

7. When an essential element for the continuation of cooperation is missing, the Council may, on a proposal from the Commission, acting by a qualified majority, decide upon measures concerning the assistance to a beneficiary State.

#### Article 5

1. Community assistance shall take the form of grants which shall be released in tranches as projects materialize.

2. Financing decisions and any contracts resulting therefrom shall expressly provide, *inter alia*, for supervision by the Commission and the Court of Auditors to be carried out on the spot, if necessary.

*Article 6*

1. Indicative programmes covering the period referred to in Article 1 shall be established for each of the beneficiary States in accordance with the procedure provided for in Article 8 without this being a multiannual budget commitment. They shall define the principal objectives of and guidelines for Community assistance in the indicative areas referred to in Article 4. They may be amended in accordance with the same procedure during the period of their application. Before the establishment of indicative programmes, the Commission shall inform the Committee referred to in Article 8, on the priorities identified with the beneficiary States.

2. Action programmes based on these indicative programmes shall be adopted each year in accordance with the procedure provided for in Article 8 (2) and (3). These action programmes shall include a list of the main projects to be financed within the indicative areas referred to in Article 4. The content of the programmes shall be determined in detail so as to provide the Member States with the relevant information to enable the Committee referred to in Article 8 to deliver its opinion.

*Article 7*

1. The Commission shall implement operations in accordance with the action programmes referred to in Article 6 (2).

2. Supply contracts shall be awarded by means of open invitations to tender except in the cases provided for in Article 116 of the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities.

Services contracts shall, as a general rule, be awarded by restricted invitations to tender and by private treaty for operations up to ECU 300 000. This amount may be revised by the Council on the basis of a Commission proposal, account being taken of experience gained in similar cases.

Participation in invitations to tender and contracts shall be open on equal terms to all natural and legal persons in the Member States and in the beneficiary States.

Participation by natural and legal persons from the countries benefiting from Phare as well as in specific cases from Mediterranean countries with traditional economic, trade or geographical links may be authorized by the Commission on a case-by-case basis if the programmes or projects concerned require specific forms of assistance specifically available in such countries.

3. Taxes, duties and the purchase of immovable property shall not be funded by the Community.

4. In the case of co-financing, the participation of third countries concerned in invitations to tender and contracts may be authorized by the Commission, but on a

case-by-case basis. In the cases participation of undertakings from third countries shall only be acceptable if reciprocity is granted.

*Article 8*

1. The Commission shall be assisted by a committee composed of the representatives of the Member States and chaired by the representative of the Commission, hereafter referred to as the 'Tacis Committee'.

2. The representative of the Commission shall submit to the Tacis Committee a draft of the measures to be taken. The Tacis Committee shall deliver its opinion on the draft within a time limit the chairman may lay down according to the urgency of the matter. The opinion shall be delivered by the majority laid down in Article 148 (2) of the EEC Treaty in the case of decisions which the Council is required to adopt on a proposal from the Commission. The votes of the representatives of the Member States within the Tacis Committee shall be weighted in the manner set out in that Article. The chairman shall not vote.

3. The Commission shall adopt the measures envisaged if they are in accordance with the opinion of the Tacis Committee.

If the measures envisaged are not in accordance with the opinion of the Tacis Committee, or if no opinion is delivered, the Commission shall, without delay, submit to the Council a proposal relating to the measures to be taken. The Council shall act by a qualified majority.

If, on the expiry of a period of six weeks from the date of referral to the Council, the Council has not acted, the proposed measures shall be adopted by the Commission.

4. The Tacis Committee may examine any other question relating to the implementation of this Regulation which may be put to it by its chairman, possibly at the request of the representative of a Member State and, in particular, any question relating to general implementation, the administration of the programme, co-financing and the coordination referred to in Article 9.

5. The Committee shall adopt its rules of procedure by qualified majority.

6. The Commission shall report every six months to the Tacis Committee on the progress of activities.

The report shall contain specific, detailed information (undertakings, nationality, etc.) on the contracts awarded for the implementation of the projects and programmes.

For projects expected to be put out for restricted invitations to tender in accordance with Article 7 (2), the Commission shall, before drawing up short lists, provide in good time advance information which shall include selection and evaluation criteria so as to facilitate participation by economic operators.

*Article 9*

The Commission shall, together with the Member States, ensure the effective coordination of the technical assistance efforts undertaken in the beneficiary States by the Community and individual Member States on the basis of the information supplied by the Member States.

In addition coordination and cooperation with the international financial institutions and other donors shall be encouraged.

The Commission will also examine the various ways in which co-financing between the technical assistance pursuant to this Regulation and the bilateral assistance of the Member States might be promoted.

*Article 10*

At the end of each financial year the Commission shall present a progress report on the implementation of the technical assistance programme. This report shall also include, where feasible, an evaluation of the technical assistance already provided. This report shall be addressed to the European Parliament, the Council and the Economic and Social Committee.

*Article 11*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 July 1993.

*For the Council*

*The President*

W. CLAES

*ANNEX I***Beneficiary States referred to in Article 1**

Armenia  
Azerbaijan  
Belarus  
Georgia  
Kazakhstan  
Kyrgyzstan  
Moldova  
Russian Federation  
Tajikistan  
Turkmenistan  
Ukraine  
Uzbekistan  
Mongolia

---

*ANNEX II***Indicative areas referred to in Article 4 (3):**

Technical assistance shall give priority to the following areas :

**1. Human Resources Development :**

- training including manpower training,
- restructuring of public administration,
- employment services and social security advice,
- strengthening of the civic society,
- policy and macro-economic advice,
- legal assistance including approximation of legislation ;

**2. Enterprise restructuring and development :**

- support in the form of technical assistance for development of small and medium sized enterprises,
- conversion of defence related industries,
- restructuring and privatization,
- financial services ;

**3. Infrastructures :**

- transport,
- telecommunications ;

**4. energy, including nuclear safety ;****5. food production, processing and distribution.**



**COUNCIL REGULATION (EEC) No 2054/93**  
of 19 July 1993

**amending Regulation (EEC) No 2731/75 fixing standard qualities for common wheat, rye, barley, maize, sorghum and durum wheat**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, and in particular Article 3 (4) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament<sup>(2)</sup>,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee<sup>(3)</sup>,

Whereas Regulation (EEC) No 1766/92 provides that a target price, a threshold price and an intervention price are to be fixed at the same level for the main cereals; whereas, as a result it is no longer necessary to specify different qualities of common wheat for the various types of price;

Whereas since the threshold price is no longer derived from the target price, the standard quality fixed for the intervention price and the target price should also be applied to the threshold price;

Whereas Regulation (EEC) No 2731/75<sup>(4)</sup> should therefore be consequentially amended,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Regulation (EEC) No 2731/75 is hereby amended as follows:

1. Article 1 shall be replaced by the following:

*Article 1*

The standard quality for which the intervention price, the target price and the threshold price for common

wheat are fixed shall be defined in accordance with the following physical and technical criteria:

1. Physical quality criteria:

- (a) common wheat of a sound and fair merchantable quality, free from abnormal smell and live pests, of a colour specific to this cereal;
- (b) moisture content: 14 %;
- (c) total percentage of matter other than basic cereals, of unimpaired quality: 5 % of which:
  - percentage of broken grains: 2 %,
  - percentage of grain impurities: 1,5 % ("grain impurities" means shrivelled grains, grains of other cereals, grains damaged by pests, grains showing discolouration of the germ and grains heated by drying).
  - percentage of sprouted grains: 1 %,
  - percentage of miscellaneous impurities: 0,5 % ("miscellaneous impurities" consist of extraneous seeds, damaged grains, extraneous matter, husks, ergot, decayed grains, dead insects and fragments of insects);
- (d) specific weight: 76 kilograms per hectolitre;

2. technical quality criteria:

- the dough from such wheat does not stick during the mechanical kneading process,
- the protein content (N × 5,7), in terms of dry matter, is at least 11,5 %,
- the Zeleny index is at least 25,
- the Hagberg falling number is at least 230, including preparation (agitation) time of 60 seconds.

2. 'In Articles 2, 3, 4, 4a and 5, the price and the intervention price' shall be replaced by 'the target price, the intervention price and the threshold price';

3. In Article 6 (b), 'in accordance with the procedure laid down in Article 26 of Regulation (EEC) No 2727/75' shall be replaced by 'in accordance with the procedure laid down in Article 23 of Regulation (EEC) No 1766/92'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 July 1993.

<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> OJ No C 194, 19. 7. 1993.

<sup>(3)</sup> OJ No C 201, 26. 7. 1993.

<sup>(4)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 22. Regulation as last amended by Regulation (EEC) No 2094/87 (OJ No L 196, 17. 7. 1987, p. 1).

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 July 1993.

*For the Council*

*The President*

A. BOURGEOIS

---

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 2055/93**

of 19 July 1993

**allocating a special reference quantity to certain producers of milk and milk products**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission <sup>(1)</sup>,

Having regard to the opinion of the European Parliament <sup>(2)</sup>,

Whereas certain producers of milk and milk products, as a result of having given an undertaking not to market milk or to convert dairy herd, did not supply or sell milk or milk products from their holding during the reference year adopted by the Member States in the context of the implementation of the quota system; whereas in consequence those producers were not allocated a reference quantity;

Whereas Council Regulation (EEC) No 857/84 of 31 March 1984 adopting general rules for the application of the levy referred to in Article 5c of Regulation (EEC) No 804/68 in the milk and milk products sector <sup>(3)</sup> has been amended successively in favour of those producers by Regulations (EEC) No 764/89 <sup>(4)</sup> and (EEC) No 1639/91 <sup>(5)</sup>;

Whereas the Court of Justice in its Judgment of 3 December 1992 in Case C 224/90 declared invalid the second indent of Article 3a (1) of Regulation (EEC) No 857/84 as provided for in the abovementioned Regulations (EEC) No 764/89 and (EEC) No 1636/91 in so far as it excludes from the allocation of a special reference quantity the transferees of a premium granted pursuant to Council Regulation (EEC) No 1078/77 of 17 May 1977 introducing a system of premiums for the non-marketing of milk and milk products and for the conversion of dairy herds <sup>(6)</sup>, whereas the transferees have already obtained a reference quantity for another holding pursuant to Article 2 or 6 of Regulation (EEC) No 857/84;

Whereas the Court of Justice was thereafter minded, in a Judgment handed down on 19 May 1993 in the Case C-81/91, to give an interpretation on the principle of and arrangements for allocating a special reference quantity in the case of a partial transfer of a holding on which such a

quantity was already available pursuant to Article 3a of Regulation (EEC) No 857/84;

Whereas Council Regulation (EEC) No 3950/92 of 28 December 1992 establishing an additional levy in the milk and milk products sector <sup>(7)</sup> repealed Regulation (EEC) No 857/84 with effect from 1 April 1993; whereas the inferences should be drawn from the abovementioned Judgments by adopting a new regulation, having as its object that of allocating, under certain conditions, a special reference quantity to the transferee of all or part of a holding and who had been excluded from such an allocation;

Whereas in order to take fully into account the decisions of the Court of Justice, it is necessary to adopt provisions that vary depending on whether all or part of the holding has been transferred and in the latter case, whether the holding had or had not already received a special reference quantity pursuant to Article 3a of Regulation (EEC) No 857/84;

Whereas pursuant to Article 3a of Regulation (EEC) No 857/84 the special reference quantity is provisionally, and subsequently definitively, allocated subject to compliance with certain conditions; whereas the said conditions specify in particular that the applicant concerned must effectively recommence activity as a milk producer which he had to abandon completely; whereas in the present case the transferees concerned are active milk producers, in accordance with Article 9 (c) of Regulation (EEC) No 3950/92; whereas, therefore, for the allocation of the special reference quantity they cannot be subject to conditions that are identical with those laid down in Article 3a of Regulation (EEC) No 857/84;

Whereas if the holding, of which part has been transferred, has already received a special reference quantity pursuant to Article 3a of Regulation (EEC) No 857/84, the said quantity should be shared, in accordance with the Judgment of the Court of Justice of 19 May 1993, between the transferor and transferee and the necessary rules for such sharing should be drawn up, without prejudice, however, to the possibility of the Member States to have recourse to the national reserve, in cases of necessity;

Whereas, should recourse be had to the national reserve, either by way of obligation or option, it should be stipulated that this reserve is to be replenished particularly for

<sup>(1)</sup> OJ No C 107, 17. 4. 1933, p. 9.

<sup>(2)</sup> OJ No C 176, 28. 6. 1993.

<sup>(3)</sup> OJ No L 90, 1. 4. 1984, p. 13.

<sup>(4)</sup> OJ No L 84, 29. 3. 1989, p. 2.

<sup>(5)</sup> OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 35.

<sup>(6)</sup> OJ No L 131, 26. 5. 1977, p. 6. 1. Regulation as last amended by Regulation (EEC) No 1300/84 (OJ No L 125, 12. 5. 1984, p. 3).

<sup>(7)</sup> OJ No L 405, 31. 12. 1992, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EEC) No 1560/93 (OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 30).

that purpose, following the provisions of Regulation (EEC) No 3950/92 and, if need be, in accordance with Article 5 and the first indent of Article 8 of that Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

#### *Article 1*

1. A producer, within the meaning of Article 9 (c) of Regulation (EEC) No 3950/92, who:

- is the transferee of a non-marketing or conversion premium pursuant to Regulation (EEC) No 1078/77 and is not eligible pursuant to Article 3a of Regulation (EEC) No 857/84 as a consequence of having received a reference quantity pursuant to Article 2 or 6 of that Regulation, or
- has taken over part of a holding subject to the same provisions but for which no reference quantity has been allocated pursuant to Article 3a of Regulation (EEC) No 857/84,

shall receive a special reference quantity on request, provided that:

- he establishes that he has taken over and observed the undertaking not to market milk or to convert dairy herds made by the transferor in respect of the acquired holding or part of holding taken over,
- the said undertaking expired after 31 December 1982,
- he has not, as at the date of the application, transferred all of or part of the holding taken over,
- he establishes in support of his application, on the basis of criteria to be determined, that he is able to increase production on his holding by the amount of the special reference quantity applied for.

2. Where, in the case of a holding part of which has been taken over while the holding was subject to Regulation (EEC) No 1078/77, a reference quantity has been allocated pursuant to Article 3a of Regulation (EEC) No 857/84 on the basis of the quantity for which the premium entitlement pursuant to Regulation (EEC) No 1078/77 has been preserved or acquired, that reference quantity shall be shared between the transferor and the part transferee:

- at the latter's request, provided he fulfils the definition in Article 9 (c) of Regulation (EEC) No 3950/92 and the conditions laid down in the third, fourth and fifth indents of paragraph 1,
- in proportion to the areas under forage referred to in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 1391/78 and transferred in accordance with the provisions of Article 7 of Regulation (EEC) No 3950/92.

If, following transfers effected in accordance with the relevant provisions, such sharing proves impossible or insignificant, from the point of view of the rights of transferees, paragraph 1 shall apply.

By way of derogation from the first subparagraph, Member States may, however, fulfil the rights of the transferee by quantities emanating from the national reserve referred to in Article 5 of Regulation (EEC) No 3950/92, to the extent that the necessary are available.

#### *Article 2*

The special reference quantity referred to in Article 1 (1) shall be established by the Member State in accordance with objective criteria in proportion to the area under forage referred to in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 1391/78 which the producer was using on the date of his application and on the basis of the quantity in respect of which the premium was calculated, less a percentage representing all the reductions applied to the reference quantities fixed pursuant to Article 2 of Regulation (EEC) No 857/84, including in all cases a basic reduction of 4,5 %, or to Article 6 of that Regulation.

Where a producer has already obtained a reference quantity in respect of the holding, on the basis of Article 3 (1) and (2) and/or (c) of Regulation (EEC) No 857/84 or of Article 5 (4) and/or Article 9 (2) of Regulation (EEC) No 1546/88, or on the basis of Article 2 of Regulation (EEC) No 857/84 if the Member State did not apply the aforementioned Article 9 (2), and/or Articles 3b and 3c of Regulation (EEC) No 857/84 and/or Article 2 (45) (c) of Regulation (EEC) No 1637/91, the special reference quantity referred to in the first paragraph shall be reduced by the same amount.

#### *Article 3*

The quantities required for the allocation of the special reference quantities to the producers referred to in Article 1 (1) shall be taken from the reserve referred to in Article 5 of Regulation (EEC) No 3950/92.

In the case referred to in Article 1 (2) first subparagraph and if the transferor is unable to continue milk production on his holding as a result of the special reference quantity being shared, quantities drawn on the national reserve may be allocated to him. To this end, the Member States shall determine the criteria to be taken into consideration.

#### *Article 4*

Until 31 December 1997, where Member States authorize the producers defined in Article 1 to make temporary transfers as referred to in Article 6 (1) of Regulation (EEC) No 3950/92, the special reference quantity shall be transferred to for the duration of the period concerned to the national reserve.

If the event of participation before 1 October 1996 in any measure regarding the definitive abandonment of reference quantities the special reference quantity shall revert to the national reserve referred to in Article 5 of Regulation (EEC) No 3950/92, and compensation shall be paid for the quantity transferred less the said special quantity.

Where all or part of the holding formed by the holding acquired plus the other production units operated by the producer is sold or leased before 1 October 1996, the special reference quantity concerned shall revert to the national reserve referred to in Article 5 of Regulation (EEC) No 3950/92, in proportion to the area sold or leased.

*Article 5*

A producer who has received a special reference quantity pursuant to this Regulation shall not be liable for the additional levy for quantities produced before 1 April 1993 which do not exceed the reference quantity he possesses already plus the said special reference quantity.

The producer whose special reference quantity has been reduced pursuant to Article 1 (2), shall not be liable for the levy in respect of milk quantities marketed before

1 April 1994 which do not exceed the quantity which the possessed as at 1 April 1993.

*Article 6*

The provisions of this Regulation shall likewise apply if the holding concerned has been obtained by the producer referred to in Article 1 by way of inheritance or similar means.

*Article 7*

Producers shall submit an application for the allocation of a special reference quantity to the competent authority in the Member State before 1 November 1993.

*Article 8*

Detailed rules for the application of this Regulation shall be adopted in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68.

*Article 9*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 July 1993.

*For the Council*

*The President*

A. BOURGEOIS

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2056/93**  
**of 28 July 1993**

**fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, and in particular Article 10 (5) and Article 11 (3) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(2)</sup>,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1680/93<sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 27 July

1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1680/93 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (1) (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 29 July 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 July 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 8.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 28 July 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

<i>(ECU/tonne)</i>	
CN code	Third countries <sup>(*)</sup>
0709 90 60	129,58 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
0712 90 19	129,58 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 10 00	152,73 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 90 91	124,14
1001 90 99	124,14 <sup>(2)</sup>
1002 00 00	135,78 <sup>(6)</sup>
1003 00 10	126,07
1003 00 20	126,07
1003 00 80	126,07 <sup>(2)</sup>
1004 00 00	77,55
1005 10 90	129,58 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	129,58 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	137,08 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	29,16 <sup>(2)</sup>
1008 20 00	80,65 <sup>(4)</sup>
1008 30 00	33,09 <sup>(2)</sup>
1008 90 10	( <sup>7</sup> )
1008 90 90	33,09
1101 00 00	200,54 <sup>(2)</sup>
1102 10 00	219,09
1103 11 30	241,95
1103 11 50	241,95
1103 11 90	227,51
1107 10 11	231,85
1107 10 19	175,99
1107 10 91	235,28
1107 10 99	178,55
1107 20 00	206,29

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

<sup>(2)</sup> In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

<sup>(4)</sup> Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

<sup>(5)</sup> Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

<sup>(6)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10), as last amended by Regulation (EEC) No 1902/92 (OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 3), and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22), as amended by Regulation (EEC) No 560/91 (OJ No L 62, 8. 3. 1991, p. 26).

<sup>(7)</sup> The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

<sup>(8)</sup> No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

<sup>(9)</sup> Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2057/93  
of 28 July 1993

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, and in particular Article 12 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(2)</sup>,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1681/93<sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 27 July

1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The premiums to be added to the levies fixed in advance for the import in respect of the products listed in Article 1 (1) (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 29 July 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 July 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 11.



## ANNEX

to the Commission Regulation of 28 July 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

## A. Cereals and flour

*(ECU/tonne)*

CN code	Current	1st period	2nd period	3rd period
	7	8	9	10
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

## B. Malt

*(ECU/tonne)*

CN code	Current	1st period	2nd period	3rd period	4th period
	7	8	9	10	11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2058/93

of 28 July 1993

altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1548/93 <sup>(2)</sup>, and in particular the second subparagraph of Article 19 <sup>(4)</sup> thereof,

Whereas the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1965/93 <sup>(3)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1965/93 to the information known to the Commission that the export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92 <sup>(4)</sup> are used to convert amounts expressed in third country currencies

and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93 <sup>(5)</sup>,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81, undenatured and exported in the natural state, as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 1965/93, are hereby altered to the amounts shown in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 29 July 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 July 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 10.

<sup>(3)</sup> OJ No L 177, 21. 7. 1993, p. 22.

<sup>(4)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 28 July 1993 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

Product code	Amount of refund <sup>(1)</sup>
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	35,54 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 910	33,52 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 100	35,54 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 910	33,52 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 950	<sup>(2)</sup>
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3864
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	38,64
1701 99 10 910	38,74
1701 99 10 950	38,74
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3864

<sup>(1)</sup> Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

<sup>(2)</sup> Fixing suspended by Commission Regulation (EEC) No 2689/85 (OJ No L 255, 26. 9. 1985, p. 12), as amended by Regulation (EEC) No 3251/85 (OJ No L 309, 21. 11. 1985, p. 14).

<sup>(3)</sup> Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2059/93**  
**of 27 July 1993**  
**concerning the stopping of fishing for plaice by vessels flying in the flag of**  
**Germany**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2241/87 of 23 July 1987 establishing certain control measures for fishing activities<sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 3483/88<sup>(2)</sup>, and in particular Article 11 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 3919/92 of 20 December 1992 fixing, for certain fish stocks and groups of fish stocks, the total allowable catches for 1993 and certain conditions under which they may be fished<sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 927/93<sup>(4)</sup>, provides for plaice quotas for 1993;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of plaice in the waters of ICES division III a Skagerrak by vessels flying the flag of Germany or registered in Germany have reached the quota allocated for 1993; whereas Germany has prohi-

bited fishing for this stock as from 14 July 1993; whereas it is therefore necessary to abide by that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Catches of plaice in the waters of ICES division III a Skagerrak by vessels flying the flag of Germany or registered in Germany are deemed to have exhausted the quota allocated to Germany for 1993.

Fishing for plaice in the waters of ICES division III a Skagerrak by vessels flying the flag of Germany or registered in Germany is prohibited, as well as the retention on board, the transhipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of application of this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 14 July 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 July 1993.

*For the Commission*  
Yannis PALEOKRASSAS  
*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 207, 29. 7. 1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 306, 11. 11. 1988, p. 2.

<sup>(3)</sup> OJ No L 397, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 96, 22. 4. 1993, p. 1.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2060/93

of 27 July 1993

concerning the stopping of fishing for plaice by vessels flying the flag of Belgium

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2241/87 of 23 July 1987 establishing certain control measures for fishing activities<sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 3483/88<sup>(2)</sup>, and in particular Article 11 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 3919/92 of 20 December 1992 fixing, for certain fish stocks and groups of fish stocks, the total allowable catches for 1993 and certain conditions under which they may be fished<sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 927/93<sup>(4)</sup>, provides for plaice quotas for 1993;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of plaice in the water of ICES division III a Skagerrak by vessels flying the flag of Belgium or registered in Belgium have reached the quota allocated for 1993; whereas Belgium has prohibited

fishing for this stock as from 16 July 1993; whereas it is therefore necessary to abide by that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Catches of plaice in the waters of ICES division III a Skagerrak by vessels flying the flag of Belgium or registered in Belgium are deemed to have exhausted the quota allocated to Belgium for 1993.

Fishing for plaice in the waters of ICES division III a Skagerrak by vessels flying the flag of Belgium or registered in Belgium is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of application of this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 16 July 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 July 1993.

*For the Commission*

Yannis PALEOKRASSAS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 207, 29. 7. 1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 306, 11. 11. 1988, p. 2.

<sup>(3)</sup> OJ No L 397, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 96, 22. 4. 1993, p. 1.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2061/93**

of 27 July 1993

**laying down detailed rules for the financial monitoring of programmes approved under Council Regulation (EEC) No 2079/92 instituting a Community aid scheme for early retirement from farming**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2079/92 of 30 June 1992, instituting a Community aid scheme for early retirement from farming<sup>(1)</sup>, and in particular Article 10 thereof,

Whereas a reliable system must be established for the financial monitoring of the application of Regulation (EEC) No 2079/92;

Whereas, to that end, the system of monitoring must be based on the individual undertakings made under the programmes approved under Regulation (EEC) No 2079/92; whereas monitoring will be considerably less effective if the information communicated is not updated regularly;

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 July 1993.

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Committee on Agricultural Structures and Rural Development,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Member States shall communicate information on the progress made in implementing the scheme provided for in Regulation (EEC) No 2079/92 as at 15 April and 15 October of each financial year using the table given in the Annex hereto.

The information must reach the Commission within 45 days of the stated dates. By way of exception, information on the implementation of the scheme as at 15 April 1993 must reach the Commission at the latest 30 days from the entry into force of this Regulation.

*Article 2*This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*<sup>(1)</sup> OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 91.

## ANNEX

## INFORMATION TO BE COMMUNICATED UNDER REGULATION (EEC) No 2079/92

Member State :

Objective 1 regions/non-Objective 1 (please specify) :

	Previous cumulative position	Past half-year : (please specify)		New cumulative position
		Withdrawals from scheme	New undertakings	
<p><b>Scheme : Farmers/workers (please specify) <sup>(1)</sup></b></p> <p>Number of applications pending :</p> <p>Total number of applicants accepted for Community part-financing — current age :</p> <p>55 years 56 years 57 years 58 years 59 years 60 years 61 years 62 years 63 years 64 years 65 years <sup>(2)</sup> and over</p> <p><i>Retirement grants and annual compensation not linked to area</i></p> <p>1. Retirement grants : — number of recipients — average grant</p> <p>2. Annual compensation : — number of recipients — average grant</p> <p><i>Retirement grants and annual compensation linked to area <sup>(3)</sup></i></p> <p>1. Retirement grants : — number of recipients — number of hectares concerned — average grant per hectare</p> <p>2. Annual compensation : — number of recipients — number of hectares concerned — average compensation per hectare</p> <p><i>Retirement pension supplement <sup>(3)</sup></i></p> <p>— number of recipients — average supplement</p>				

<sup>(1)</sup> Show separately for each scheme.<sup>(2)</sup> Where the normal retirement age is not 65, the table should be altered accordingly.<sup>(3)</sup> Applies only to the scheme for farmers.

Measure	Previous cumulative position	Past half-year : (please specify)		New cumulative position
		Withdrawals from scheme	New undertakings	
<b>Start-up aid for services and networks</b>				
Number of services concerned				
Total number of employees eligible				
Average annual aid per employee				

	F/year (t) (1)	F/year (t + 1)	F/year (t + 2)	F/year (t + 3)	F/year (t + 4)
<b>Budget cost of accepted applications</b>					
(a) Early retirement — farmers					
Total — cumulative position (estimate) of which					
— EAGGF Guarantee Section					
(b) Early retirement — workers					
Total — cumulative position (estimate) of which					
— EAGGF Guarantee Section					
(c) Start-up aid					
Total — cumulative position (estimate) of which					
— EAGGF Guarantee Section					

(1) Financial year (t): current financial year for the entry in the accounts of EAGGF Guarantee Section expenditure.



**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2062/93**  
**of 27 July 1993**

**laying down detailed rules for the financial monitoring of programmes approved under Council Regulation (EEC) No 2078/92 on agricultural production methods compatible with the requirements of the protection of the environment and the maintenance of the countryside**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2078/92 of 30 June 1992, on agricultural production methods compatible with the requirements of the protection of the environment and the maintenance of the countryside<sup>(1)</sup>, and in particular Article 9 thereof,

Whereas a reliable system must be established for the financial monitoring of the application of Regulation (EEC) No 2078/92;

Whereas, to that end, the system of monitoring must be based on the individual undertakings made under the programmes approved under Regulation (EEC) No 2078/92; whereas monitoring will be considerably less effective if the information communicated is not updated regularly;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Committee on Agricultural Structures and Rural Development,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Member States shall communicate information on the progress made in implementing the scheme provided for in Regulation (EEC) No 2078/92 as at 15 April and 15 October of each financial year using the table given in the Annex hereto.

This information must reach the Commission within 45 days of the stated dates. By way of exception, information on the implementation of the scheme as at 15 April 1993 must reach the Commission at the latest 30 days from the entry into force of this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 July 1993.

*For the Commission*  
René STEICHEN  
*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 85.

## ANNEX

## INFORMATION TO BE COMMUNICATED UNDER REGULATION (EEC) No 2078/92

Member State :

Objective 1 regions/non-Objective 1 (please specify) :

Scheme (please specify) :

Duration of individual undertaking (years) :

Number of applications to join the scheme pending :

	Previous cumulative position	Past half-year : (please specify)		New cumulative position	
		Withdrawals from scheme	New undertakings		
<b>I. Applications accepted</b>					
(a) Number of applicants accepted					
(b) Hectares/LU <sup>(1)</sup> for which an undertaking has been made					
(c) Estimated average annual eligible premium per hectare/UGM <sup>(1)</sup>					
	F/year (t) <sup>(2)</sup>	F/year (t + 1)	F/year (t + 2)	F/year (t + 3)	F/year (t + 4)
<b>II. Budget cost of accepted applications</b>					
Total for new cumulative position (estimate)					
of which — EAGGF Guarantee Section					

<sup>(1)</sup> Show separately where appropriate.<sup>(2)</sup> Financial year (t): current financial year for the entry in the accounts of EAGGF Guarantee Section expenditure.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2063/93

of 27 July 1993

amending for the second time Commission Regulation (EEC) No 585/93 on the implementation of promotional and publicity measures in respect of milk and milk products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2073/92 of 30 June 1992 on promoting consumption in the Community and expanding the markets for milk and milk products<sup>(1)</sup>, and in particular Article 4 thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1079/77 of 17 May 1977 on a co-responsibility levy and on measures for expanding the markets in milk and milk products<sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1374/92<sup>(3)</sup>, which laid down, in particular, specific measures to help expand the markets for milk, was repealed with effect from 1 April 1993 by Council Regulation (EEC) No 1029/93<sup>(4)</sup>; whereas Council Regulation (EEC) No 2073/92 has the same objective in this respect as Regulation (EEC) No 1079/77;

Whereas Article 3 (1) of Commission Regulation (EEC) No 585/93 of 12 March 1993 on the implementation of promotional and publicity measures in respect of milk and milk products<sup>(5)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1233/93<sup>(6)</sup>, lays down that proposals for measures must reach the competent authority before 15 April; whereas in certain Member States that time limit proved too short for the submission of proposals meeting all the requirements of the Regulations;

Whereas provision should be made to change that time limit for all Member States, the time limit for forwarding

submitted proposals to the Commission and the date of payment of the financial contribution;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. The date 15 April 1993 referred to in Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 585/93 is hereby replaced by 15 August 1993.
2. The date 10 May 1993 referred to in the first subparagraph of Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 585/93 is hereby replaced by 22 August 1993.
3. The date 30 September 1993 referred to in Article 7 (1) of Regulation (EEC) No 585/93 is hereby replaced by 10 October 1993.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 July 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 131, 26. 5. 1977, p. 6.

<sup>(3)</sup> OJ No L 147, 29. 5. 1992, p. 3.

<sup>(4)</sup> OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 4.

<sup>(5)</sup> OJ No L 61, 13. 3. 1993, p. 26.

<sup>(6)</sup> OJ No L 124, 20. 5. 1993, p. 30.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2064/93

of 27 July 1993

**amending Regulation (EEC) No 1328/93 laying down detailed rules for granting a special refund for exports of pigmeat sector products to certain third countries**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2759/75 of 29 October 1975, on the common organisation of the market in pigmeat<sup>(1)</sup>, as last amended by Commission Regulation (EEC) No 1249/89<sup>(2)</sup>, and in particular Article 15 (6) thereof,

Whereas Article 2 of Commission Regulation (EEC) No 1328/93<sup>(3)</sup>, fixed a deadline for the acceptance of applications lodged by operators with national competent authorities; whereas initial experience has shown that this deadline is too short and does not allow operators to assure that their operations are carried out successfully; whereas it is therefore appropriate to extend the deadline without, however putting in question the objective to book the expenditure under the 1993 budget year;

Whereas the measures provided for in the present Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Pigmeat,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In Article 2 of Regulation (EEC) No 1328/93 the date of '15 July 1993' shall be replaced by '1 October 1993'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 15 July 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 July 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 129, 11. 5. 1989, p. 12.

<sup>(3)</sup> OJ No L 132, 29. 5. 1993, p. 109.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2065/93

of 27 July 1993

**determining, for tobacco from the 1992 harvest, the quantity actually produced and the prices and premiums payable under the system of maximum guaranteed quantities**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 727/70 of 21 April 1970 on the common organization of the market in raw tobacco<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 860/92<sup>(2)</sup>, and in particular Article 4 (5) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2824/88 of 13 September 1988 laying down certain detailed rules for the application of the system of maximum guaranteed quantities in the tobacco sector and amending Regulations (EEC) No 1076/78 and (EEC) No 1726/70<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2907/92<sup>(4)</sup>, and in particular Articles 1 and 2 (4) thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 727/70 provides for a system of maximum guaranteed quantities; whereas that system provides in particular that where the quantities fixed for a variety or a group of varieties are exceeded, the prices and premiums concerned must be reduced in accordance with Article 4 (5) of that Regulation;

Whereas Regulation (EEC) No 2824/88 lays down that, before 31 July of the year following that of harvest, the Commission must, for each of the varieties or groups of varieties of tobacco for which a maximum guaranteed quantity has been fixed, determine in particular on the basis of the figures notified by the Member States, the quantity actually produced which, if exceeded, causes the prices and premiums for the variety or group of varieties concerned to be reduced by 1 % for each 1 % by which the maximum guaranteed quantity is exceeded; whereas when that occurs the norm price is reduced by an amount equal to the reduction in the premium; whereas in the case of the 1992 harvest the maximum reduction allowed is 23 %;

Whereas Council Regulations (EEC) No 861/92<sup>(5)</sup> and (EEC) No 2062/92<sup>(6)</sup> fix, *inter alia*, the maximum guaranteed quantities of leaf tobacco, and the prices and premiums, respectively, for the 1992 harvest;

Whereas on the basis of the figures available the quantities actually produced in respect of the 1992 harvest are those set out below; whereas the prices and premiums for that harvest should accordingly be adjusted as shown below;

Whereas Article 1 (1) of Commission Regulation (EEC) No 1768/93 of 30 June 1993 laying down the prices, premiums and supplementary amounts fixed in ecus in the raw tobacco sector and reduced as a result of monetary realignments<sup>(7)</sup> states that the prices must be divided by 1,013088 if the operative event for the agricultural conversion rate occurs with effect from 1 July 1993, whereas, for the sake of clarity, the prices should be established with or without application of the reducing coefficient;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Tobacco,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. For the 1992 harvest the actual production of each variety or group of varieties of tobacco and the overrun of the maximum guaranteed quantities fixed by Regulation (EEC) No 861/92 shall be those set out in Annex I to this Regulation.

2. For the 1992 harvest the norm and intervention prices and the amounts of the premium granted to purchasers of leaf tobacco, as referred to in Articles 2 and 3 of Regulation (EEC) No 727/70, and the derived intervention prices for baled tobacco, as referred to in Article 6 of the said Regulation, which are payable under the system of maximum guaranteed quantities, shall be as set out in Annex II to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

<sup>(1)</sup> OJ No L 94, 28. 4. 1970, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 91, 7. 4. 1992, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 254, 14. 9. 1988, p. 9.

<sup>(4)</sup> OJ No L 291, 7. 10. 1992, p. 6.

<sup>(5)</sup> OJ No L 91, 7. 4. 1992, p. 2.

<sup>(6)</sup> OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 22.

<sup>(7)</sup> OJ No L 162, 3. 7. 1993, p. 8.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 July 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

---

## ANNEX I

## Tobacco from the 1992 harvest : maximum guaranteed quantities by variety and group of varieties, quantities actually produced, and overrun of the maximum guaranteed quantities

Group and varieties (serial number)	Maximum guaranteed quantity (tonnes)	Quantity actually produced (tonnes)	Overrun of the maximum guaranteed quantity (%)
<b>GROUP I</b>			
3 Virgin D	14 050	8 242	—
7 Bright	46 750	53 506	14,45
31 Virginia E	20 000	30 158	50,79
33 Virginia P	4 500	3 584	—
17 Basmás	30 000	23 053	—
18 Katerini	23 000	18 261	—
26 Virginia EL	17 000	71 526	320,74
<b>Total</b>	<b>155 300</b>	<b>208 330</b>	
<b>GROUP II</b>			
2 Badischer Burley :			
— for area A	11 200	9 403	—
— for area B	4 300	6 049	40,67
8 Burley I	46 750	40 669	—
9 Maryland	3 500	3 390	—
25 Burley EL	11 000	13 127	19,34
28 Burley Ferm.	} 22 000	6 670	}
32 Burley E		6 681	
34 Burley P	2 500	752	—
<b>Total</b>	<b>101 250</b>	<b>86 741</b>	
<b>GROUP III</b>			
1 Badischer Geudertheimer :	5 050	3 756	—
4 Paraguay :			
— for area A	16 000	11 760	—
— for area B	2 700	9 077	236,19
— for area C	2 000	1 413	—
5 Nijkerk	} 1 500	170	}
6 Misionero		41	
27 Santa Fé			
29 Havana E		465	—
10 Kentucky	8 500	6 503	—
16 Round Tip	} 200	44	}
30 Round Scafati		21	
<b>Total</b>	<b>35 950</b>	<b>33 250</b>	
<b>GROUP IV</b>			
13 Xanti-Yakà	} 20 000	4 622	}
14 Perustitza		5 303	
15 Erzegovina		2 036	
19 Kaba Koulak classic	} 30 000	13 226	}
20 Kaba Koulak non classic		1 304	
21 Myrodata		5 088	
22 Zychnomyrodata			
<b>Total</b>	<b>50 000</b>	<b>31 579</b>	
<b>GROUP V</b>			
11 (a) Forchheimer Havana II c	} 21 000	3 321	}
(b) Nostrano del Brenta		7	
(c) Resistente 142			
(d) Gojano			
(e) Hybrids of Badischer Geudertheimer		17 207	
12 Beneventano	} 26 500		}
23 Tsebelia		19 015	
24 Mavra		8 986	
<b>Total</b>	<b>47 500</b>	<b>48 536</b>	<b>5,66</b>

## ANNEX II

**Norm prices, intervention prices, premiums and derived intervention prices for tobacco from the 1992 harvest, in accordance with the system of maximum derived guaranteed quantities**

**A. Prices and premiums applicable to operations for which the operative events occurred prior to 1 July 1993 :**

(ECU/kg)

Serial No.	Variety	Norm price	Intervention price	Premium	Derived intervention price
1	Badischer Geudertheimer, Pereg, Korso	3,637	3,091	2,530	4,636
2	Badischer Burley E and hybrids — for area A — for area B	4,504 3,824	3,829 2,948	2,956 2,276	5,417 4,369
3	Virgin D and hybrids thereof	4,618	3,925	2,922	5,171
4	Paraguay and hybrids thereof — for area A — for area B — for area C	3,394 2,483 3,394	2,885 1,933 2,885	2,348 1,573 2,348	— — —
5	Nijkerk	3,351	2,849	2,128	—
6	(a) Misionero and hybrids thereof (b) Rio Grande and hybrids thereof	} 3,123	2,654	2,155	—
7	Bright	3,719	2,970	2,113	4,213
8	Burley I	2,474	2,102	1,748	3,202
9	Maryland	3,307	2,811	1,872	4,007
10	(a) Kentucky and hybrids thereof (b) Moro di Cori (c) Salento	} 2,791	2,373	1,902	3,341
11	(a) Forchheimer Havanna II c (b) Nostrano del Brenta (c) Resistente 142 (d) Gojano (e) Híbridos of Badischer Geudertheimer	} 2,351	1,763 (!)	1,658	2,957 (!)
12	(a) Beneventano (b) Brasile Selvaggio and similar varieties	} 1,270	1,079	0,935	1,825
13	Xanti-Yakà	3,056	2,598	2,251	4,324
14	(a) Perustitza (b) Samsun	2,893	2,459	2,142 2,085	3,737 3,761
15	Erzegovina and similar varieties	2,599	2,209	1,930	3,371
16	(a) Round Tip (b) Scafati (c) Sumatra I	} 13,816	11,744	8,345	18,731
17	Basmas	6,080	5,168	3,067	6,902
18	Katerini and similar varieties	5,064	4,305	2,729	6,185
19	(a) Kaba Koulak classic (b) Ellassona	} 3,774	3,208	1,950	4,687



(ECU/kg)					
Serial No.	Variety	Norm price	Intervention price	Premium	Derived intervention price
20	(a) Kaba Koulak non-classic (b) Myrodata Smyrne, Trapezous and Phi I	} 2,843	2,417	1,335	3,799
21	Myrodata Agrinion	3,752	3,189	1,970	4,608
22	Zichnomyrodata	3,898	3,313	2,078	4,805
23	Tsebelia	2,263	1,681 (!)	1,818	2,973 (!)
24	Mavra	2,225	1,641 (!)	1,487	2,928 (!)
25	Burley EL	1,963	1,547	1,212	2,568
26	Virginia EL	2,893	2,338	2,272	3,456
27	Santa Fé	1,381	1,174	0,300	2,031
28	Fermentado Burley	2,236	1,901	0,929	2,918
29	Havanna E	2,873	2,442	1,949	3,627
30	Round Scafati	7,529	6,400	5,134	11,408
31	Virginia E	3,744	2,783	1,701	4,075
32	Burley E	2,960	2,516	1,717	3,782
33	Virginia P	4,256	3,617	2,350	4,944
34	Burley P	3,067	2,607	1,717	3,890

B. Prices and premiums applicable to operations for which the operative event occurred on or after 1 July 1993 :

(ECU/kg)					
Serial No	Variety	Norm price	Intervention price	Premium	Derived intervention price
1	Badischer Geudertheimer, Pereg, Korso	3,590	3,051	2,497	4,576
2	Badischer Burley E and hybrids thereof				
	— for area A	4,446	3,780	2,918	5,347
	— for area B	3,775	2,910	2,247	4,313
3	Virgin D and hybrids thereof	4,558	3,874	2,884	5,104
4	Paraguay and hybrids thereof				
	— for area A	3,350	2,848	2,318	—
	— for area B	2,451	1,908	1,553	—
	— for area C	3,350	2,848	2,318	—
5	Nijkerk	3,308	2,812	2,101	—
6	(a) Misionero and hybrids (b) Rio Grande and hybrids thereof	} 3,083	2,620	2,127	—
7	Bright	3,671	2,932	2,086	4,159
8	Burley I	2,442	2,075	1,725	3,161
9	Maryland	3,264	2,775	1,848	3,955
10	(a) Kentucky and hybrids thereof (b) Moro di Cori (c) Salento	} 2,755	2,342	1,877	3,298

(ECU/kg)					
Serial No	Variety	Norm price	Intervention price	Premium	Derived intervention price
11	(a) Forchheimer Havanna II c (b) Nostrano del Brenta (c) Resistente 142 (d) Gojano (e) Hybrids of Badischer Geudertheimer	} 2,321	1,740 (1)	1,637	2,919 (1)
12	(a) Beneventano (b) Brasile Selvaggio and similar varieties	} 1,254	1,065	0,923	1,801
13	Xanti-Yakà	3,017	2,564	2,222	4,268
14	(a) Perustitza (b) Samsun	2,856	2,427	2,114 2,058	3,689 3,712
15	Erzegovina and similar varieties	2,565	2,180	1,905	3,327
16	(a) Round Tip (b) Scafati (c) Sumatra I	} 13,638	11,592	8,237	18,489
17	Basmas	6,001	5,101	3,027	6,813
18	Katerini and similar varieties	4,999	4,249	2,694	6,105
19	(a) Kaba Koulak classic (b) Elassona	} 3,725	3,167	1,925	4,626
20	(a) Kaba Koulak non-classic (b) Myrodata Smyrne, Trapezous and Phi I	} 2,806	2,386	1,318	3,750
21	Myrodata d'Aginion	3,704	3,148	1,945	4,548
22	Zichnomyrodata	3,848	3,270	2,051	4,743
23	Tsebelia	2,234	1,659 (1)	1,795	2,935 (1)
24	Mavra	2,196	1,620 (1)	1,468	2,890 (1)
25	Burley EL	1,938	1,527	1,196	2,535
26	Virginia EL	2,856	2,308	2,243	3,411
27	Santa Fé	1,363	1,159	0,296	2,005
28	Fermented Burley	2,207	1,876	0,917	2,880
29	Havanna E	2,836	2,410	1,924	3,580
30	Round Scafati	7,432	6,317	5,068	11,261
31	Virginia E	3,696	2,747	1,679	4,022
32	Burley E	2,922	2,483	1,695	3,733
33	Virginia P	4,201	3,570	2,320	4,880
34	Burley P	3,027	2,573	1,695	3,840

(1) Account being taken of the application of Article 13 of Regulation (EEC) No 727/70.

Nota : These prices and premiums take account of the application of Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1768/93 (OJ No L 162, 3. 7. 1993, p. 8).

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2066/93

of 28 July 1993

fixing for the 1993/94 marketing year the minimum price to be paid to producers for unprocessed dried figs and the amount of production aid for dried figs

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 426/86 of 24 February 1986 on the common organization of the market in products processed from fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1569/92<sup>(2)</sup>, and in particular Articles 4 (4) and 5 (5) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1206/90<sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 2202/90<sup>(4)</sup> lays down general rules for the system of production aid for processed fruit and vegetables;

Whereas, pursuant to Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 426/86, the minimum price to be paid to producers is to be determined on the basis of, firstly, the minimum price applying during the previous marketing year, secondly, the movement of basic prices in the fruit and vegetable sector, and thirdly, the need to ensure the normal marketing of fresh products for the various uses, including supply of the processing industry;

Whereas Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 426/86 provides that the minimum price to be paid to producers for unprocessed dried figs shall be increased each month during a certain period of the marketing year by an amount corresponding to storage costs; whereas, in fixing this amount, the technical storage costs and interest cost should be taken into consideration;

Whereas Article 5 of Regulation (EEC) No 426/86 lays down the criteria for fixing the amount of production aid; whereas account must, in particular, be taken of the aid fixed for the previous marketing year adjusted to take account of changes in the minimum price to be paid to producers and the difference between the cost of the raw material in the Community and in the major competing third countries;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3824/92<sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1663/93<sup>(6)</sup>, establishes a list of prices and amounts for the fruit and vegetables sector which are to be divided by a coefficient of 1,013088 fixed by Regulation (EEC) No 537/93<sup>(7)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1331/93<sup>(8)</sup>, as from the beginning of the 1993/94 marketing year; whereas Article 2 of Regulation (EEC) No 3824/92 lays down that the

resulting reduction in the prices and amounts for each sector concerned shall be specified and the level of such reduced prices fixed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Products Processed from Fruit and Vegetables,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

For the marketing year 1993/94:

- (a) the minimum price referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 426/86 to be paid to producers for unprocessed dried figs of category C;
- and
- (b) the production aid referred to in Article 5 of the same Regulation for dried figs of category C;

shall be as set out in the Annex.

*Article 2*

The amount by which the minimum price for unprocessed dried figs is to be increased on the first of each month from September until June is hereby fixed at ECU 0,8339 per 100 kilograms net of category C.

For other categories the amount shall be multiplied by the coefficient applicable to the minimum price listed in Annex I to Commission Regulation (EEC) No 1709/84<sup>(9)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2322/89<sup>(10)</sup>.

*Article 3*

Where processing takes place outside the Member State in which the produce was grown, such Member State shall furnish proof to the Member State paying the production aid that the minimum price payable to the producer has been paid.

*Article 4*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 July 1993.

<sup>(1)</sup> OJ No L 49, 27. 2. 1986, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 166, 20. 6. 1992, p. 5.

<sup>(3)</sup> OJ No L 119, 11. 5. 1990, p. 74.

<sup>(4)</sup> OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 4.

<sup>(5)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 29.

<sup>(6)</sup> OJ No L 158, 30. 6. 1993, p. 18.

<sup>(7)</sup> OJ No L 57, 10. 3. 1993, p. 18.

<sup>(8)</sup> OJ No L 132, 29. 5. 1993, p. 114.

<sup>(9)</sup> OJ No L 162, 20. 6. 1984, p. 8.

<sup>(10)</sup> OJ No L 220, 29. 7. 1989, p. 58.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 July 1993.

*For the Commission*  
René STEICHEN  
*Member of the Commission*

**ANNEX**

**Minimum price to be paid to producers**

Product	ECU/100 kg net, ex producer
Unprocessed dried figs of category C	26,974

**Production aid**

Product	ECU/100 kg net
Dried figs of category C	66,663

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2067/93

of 28 July 1993

**amending Regulation (EEC) No 2253/92 laying down detailed rules for implementing the specific arrangements for supplying the Canary Islands with products of the wine-growing sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1601/92 of 15 June 1992 concerning specific measures for the Canary Islands with regard to certain agricultural products<sup>(1)</sup>, as amended by Commission Regulation (EEC) No 3714/92<sup>(2)</sup>, and in particular Articles 3 (4) and 7 (2) thereof,

Whereas the quantities of products benefiting from the specific supply arrangements must be determined within the framework of periodic forecast supply balances which may be adjusted on the basis of the essential requirements of the markets and taking account of local production and traditional trade flows; whereas to ensure coverage of requirements in terms of quantity, price and quality and to ensure that the proportion of products supplied from the Community is preserved, the aid to be granted for products originating in the rest of the Community must be determined on terms equivalent, for the end user, to the advantage resulting from exemption from import duties on imports of products from third countries;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2253/92 of 31 July 1992 laying down detailed rules for implementing the specific arrangements for supplying the Canary Islands with products of the wine-growing sector<sup>(3)</sup> establishes the quantities of wine eligible for the specific supply arrangements introduced by Title I of Regulation (EEC) No 1601/92 and fixes the Community aid pursuant to Article 3 of that Regulation; whereas the quantities of wine eligible for the arrangements for the 1993/94 wine

year should be determined and the amount of aid should be fixed; whereas, however, for administrative reasons, the date of application should be brought forward;

Whereas, in the light of experience, the rate of the security for import licences and aid certificates should be reduced;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Regulation (EEC) No 2253/92 is hereby amended as follows:

1. Article 2 (1) is replaced by the following:

'1. Pursuant to Article 3 (2) of Regulation (EEC) 1601/92, the aid shall be fixed in such a way as to preserve the proportion of products supplied from the Community, taking account of traditional trade flows.'

2. In Article 5 (1) (b), 'ECU 2' is replaced by 'ECU 1'.

3. Annexes I and II are replaced by the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 2 August 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 July 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 173, 27. 6. 1992, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ No L 378, 23. 12. 1992, p. 23.

<sup>(3)</sup> OJ No L 219, 4. 8. 1992, p. 30.

## ANNEX

## ANNEX I

Quantities of the forecast supply balance for the Canary Islands of products of the wine-growing sector for the period 2 August 1993 to 31 August 1994

CN code	Description of goods	Volume (in hectolitres)
ex 2204 21 25	Wines : — — originating in third countries : wines bearing only the name of the country of origin with no other indication or geographical designation — — originating in the Community : table wine within the meaning of point 13 of Annex I to Regulation (EEC) No 822/87	} 125 000
ex 2204 21 29		
ex 2204 21 35		
ex 2204 21 39		
ex 2204 29 25	Wines : — — originating in third countries : wines bearing only the name of the country of origin with no other indication or geographical designation — — originating in the Community : table wine within the meaning of point 13 of Annex I to Regulation (EEC) No 822/87	} 140 000
ex 2204 29 29		
ex 2204 29 35		
ex 2204 29 39		
<b>Total</b>		<b>265 000</b>

## ANNEX II

## Amounts of aid payable in respect of the referred to in Annex I and coming, from the Community market

Product codes (1)	Note	Amounts of aid (in ecus) applicable to products coming from the Community
2204 21 25 110	(2)	5,50
2204 21 25 190	(2)	1,65
2204 21 25 910	(2)	5,50
2204 21 29 190	(2)	1,65
2204 21 35 110	(2)	5,50
2204 21 35 190	(2)	1,65
2204 21 39 190	(2)	1,65
2204 29 25 110	(2)	5,50
2204 29 25 190	(2)	1,65
2204 29 25 910	(2)	5,50
2204 29 29 190	(2)	1,65
2204 29 35 110	(2)	5,50
2204 29 35 190	(2)	1,65
2204 29 39 190	(2)	1,65

(1) The product codes are defined in Commission Regulation (EEC) No 3846/87 (OJ No L 366, 24. 12. 1987, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1457/93 (OJ No L 142, 12. 6. 1993, p. 55).

(2) ECU per hectolitre of product.

(3) ECU per % volume and per hectolitre of product (total alcoholic strength by volume as defined in Annex II to Regulation (EEC) No 822/87).

COMMISSION REGULATION (EEC, ECSC) No 2068/93  
of 28 July 1993

repealing the Commission Regulation (EEC, ECSC) No 2725/92 concerning the prohibition of trade between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community on the one hand and the Republics of Serbia and Montenegro on the other hand

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 990/93 of 26 April 1993<sup>(1)</sup> repealing Regulation (EEC) No 2656/92 prohibiting trade between the European Economic Community and the Republics of Serbia and Montenegro<sup>(2)</sup>,

Having regard to Council Decision 93/235/ECSC<sup>(3)</sup> repealing Decision 92/470/ECSC of 8 September 1992 concerning certain technical modalities in connection with the application of Decision 92/285/ECSC prohibiting trade between the European Coal and Steel Community and the Republics of Serbia and Montenegro<sup>(4)</sup>,

Whereas the repeal of Regulation (EEC) No 2656/92 and Decision 92/470/ECSC has taken effect on 28 April 1993;

Whereas therefore the Commission Regulation (EEC, ECSC) No 2727/92<sup>(5)</sup> concerning the implementation of Council Regulation (EEC) No 2656/92 and Decision 92/470/ECSC has to be repealed as from 28 April 1993,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Regulation (EEC, ECSC) No 2725/92 is hereby repealed.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply as of 28 April 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 July 1993.

*For the Commission*

Leon BRITTAN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

<sup>(2)</sup> OJ No L 266, 12. 9. 1992, p. 27. Regulation as last amended by Regulation (EEC) No 40/92 (OJ No L 7, 13. 1. 1993, p. 1).

<sup>(3)</sup> OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 17.

<sup>(4)</sup> OJ No L 266, 12. 9. 1992, p. 29. Decision as last amended by Decision 93/8/ECSC (OJ No L 7, 13. 1. 1993, p. 11).

<sup>(5)</sup> OJ No L 276, 19. 9. 1992, p. 18. Regulation as amended by Commission Regulation (EEC, ECSC) No 3031/92 (OJ No L 306, 22. 10. 1992, p. 39).



**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2069/93**  
**of 28 July 1993**  
**fixing the import levy on molasses**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the market in sugar <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1548/93 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 16 (8) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy <sup>(3)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levy on molasses was fixed by Commission Regulation (EEC) No 1693/93 <sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1983/93 <sup>(5)</sup>;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1693/93 to the information at present available to the Commission that the levy at present in force should be altered pursuant to Article 1 of this Regulation;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 27 July 1993 as regards floating currencies, should be used to calculate the levies,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. The import levy referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be fixed, in respect of molasses falling within CN codes 1703 10 00 and 1703 90 00 to ECU 0,06 per 100 kilograms.
2. However, no import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 29 July 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 July 1993.

*For the Commission*  
René STEICHEN  
*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 10.

<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 36.

<sup>(5)</sup> OJ No L 180, 23. 7. 1993, p. 43.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2070/93**  
**of 28 July 1993**  
**fixing the export refunds on olive oil**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2046/92<sup>(2)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1650/86 of 26 May 1986 on export refunds and levies on olive oil<sup>(3)</sup>, and in particular the first sentence of Article 3 (1) thereof,

Whereas Article 20 of Regulation No 136/66/EEC provides that, where prices within the Community are higher than world market prices, the difference between these prices may be covered by a refund when olive oil is exported to third countries;

Whereas the detailed rules for fixing and granting export refunds on olive oil are contained in Regulation (EEC) No 1650/86 and Commission Regulation (EEC) No 616/72<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2962/77<sup>(5)</sup>;

Whereas the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1650/86 provides that the refund must be the same for the whole Community;

Whereas, in accordance with Article 4 of Regulation (EEC) No 1650/86, the refund for olive oil must be fixed in the light of the existing situation and outlook in relation to olive oil prices and availability on the Community market and olive oil prices on the world market;

Whereas, however, where the world market situation is such that the most favourable olive oil prices cannot be determined, account may be taken of the price of the main competing vegetable oils on the world market and the difference recorded between that price and the price of olive oil during a representative period;

Whereas the amount of the refund may not exceed the difference between the price of olive oil in the Community and that on the world market, adjusted, where appro-

priate, to take account of export costs for the products on the world market;

Whereas, in accordance with Article 5 of Regulation (EEC) No 1650/86, it may be decided that the refund shall be fixed by tender;

Whereas the tendering procedure should cover the amount of the refund and may be limited to certain countries of destination, quantities, qualities and presentations;

Whereas the second indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1650/86 provides that the refund on olive oil may be varied according to destination where the world market situation or the specific requirements of certain markets make this necessary;

Whereas Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1650/86 provides that the refund must be fixed at least once every month; whereas it may, if necessary, be altered in the intervening period;

Whereas it follows from applying these detailed rules to the present situation on the market in olive oil and in particular to olive oil prices within the Community and on the markets of third countries that the refund should be as set out in the Annex hereto;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92<sup>(6)</sup> are used to convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93<sup>(7)</sup>;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93<sup>(8)</sup> prohibits trade between the European Economic Community and the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Oils and Fats,

<sup>(1)</sup> OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

<sup>(2)</sup> OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 145, 30. 5. 1986, p. 8.

<sup>(4)</sup> OJ No L 78, 31. 3. 1972, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 348, 30. 12. 1977, p. 53.

<sup>(6)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(7)</sup> OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

<sup>(8)</sup> OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 2**Article 1*

The export refunds on the products listed in Article 1 (2) (c) of Regulation No 136/66/EEC shall be as set out in the Annex hereto.

This Regulation shall enter into force on 1 August 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 July 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

---

ANNEX

to the Commission Regulation of 28 July 1993 fixing the export refunds on olive oil

(ECU/100 kg)

Product code	Amount of refund <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1509 10 90 100	35,00
1509 10 90 900	60,00
1509 90 00 100	45,00
1509 90 00 900	72,00
1510 00 90 100	5,00
1510 00 90 900	32,00

<sup>(1)</sup> For destinations mentioned in Article 34 of amended Commission Regulation (EEC) No 3665/87 as well as for exports to third countries.

<sup>(2)</sup> Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

*NB*: The product codes and the footnotes are defined in amended Commission Regulation (EEC) No 3846/87.

---

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2071/93

of 28 July 1993

fixing the maximum export refunds on olive oil for the 17th partial invitation to tender under the standing invitation to tender issued by Regulation (EEC) No 3143/92

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2046/92 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1650/86 of 26 May 1986 on the refunds and levies applicable to exports of olive oil <sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3143/92 <sup>(4)</sup> issued a standing invitation to tender with a view to determining the export refunds on olive oil;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93 <sup>(5)</sup> prohibits trade between the European Economic Community and the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds;

Whereas Article 6 of Regulation (EEC) No 3143/92 provides that maximum amounts are to be fixed for the export refunds in the light in particular of the current situation and foreseeable developments on the Commu-

nity and world olive-oil markets and on the basis of the tenders received; whereas contracts are awarded to any tenderer who submits a tender at the level of the maximum refund or at a lower level;

Whereas, for the purposes of applying the above-mentioned provisions, the maximum export refunds should be set at the levels specified in the Annex;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Oils and Fats,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The maximum export refunds for olive oil for the 17th partial invitation to tender under the standing invitation to tender issued by Regulation (EEC) No 3143/92 are hereby fixed in the Annex, on the basis of the tenders submitted by 23 July 1993.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 29 July 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 July 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

<sup>(2)</sup> OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 145, 30. 5. 1986, p. 8.

<sup>(4)</sup> OJ No L 313, 30. 10. 1992, p. 39.

<sup>(5)</sup> OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 28 July 1993 fixing the maximum export refunds on olive oil for the 17th partial invitation to tender under the standing invitation to tender issued by Regulation (EEC) No 3143/92

*(ECU/100 kg)*

Product code	Amount of refund (1)
1509 10 90 100	38,85
1509 10 90 900	63,00
1509 90 00 100	48,90
1509 90 00 900	—
1510 00 90 100	8,45
1510 00 90 900	38,00

(1) Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

*NB:* The product codes and the footnotes are defined in amended Commission Regulation (EEC) No 3846/87 (OJ No L 366, 24. 12. 1987, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1457/93 (OJ No L 142, 12. 6. 1993, p. 55).

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2072/93

of 28 July 1993

on the issuing of a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 10 000 tonnes of bread-making rye held by the Danish intervention agency

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1836/82 <sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 966/93 <sup>(3)</sup>, lays down the procedure and conditions for the disposal of cereals held by intervention agencies;

Whereas, in the present market situation, a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 10 000 tonnes of bread-making rye held by the Danish intervention agency should be issued;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The Danish intervention agency shall issue a standing invitation to tender for the resale on the internal market

of 10 000 tonnes of bread-making rye held by it in accordance with Regulation (EEC) No 1836/82.

*Article 2*

1. The final date for the submission of tenders for the first partial invitation to tender shall be 5 August 1993.
2. The final date for the submission of tenders for the last partial invitation to tender shall expire on 30 September 1993.
3. Tenders must be lodged with the Danish intervention agency:

EF — Direktoratet,  
Nyrupsgade 26,  
DK — 1602 København V,  
telephone 3392 70 00,  
fax 3392 69 48,  
telex 15137.

*Article 3*

Not later than Tuesday of the week following the final date for the submission of tenders, the Danish intervention agency shall notify the Commission of the quantities and average prices of the various lots sold.

*Article 4*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 July 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> OJ No L 202, 9. 7. 1982, p. 23.

<sup>(3)</sup> OJ No L 98, 24. 4. 1993, p. 25.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2073/93

of 28 July 1993

fixing the maximum export refund for white sugar for the ninth partial invitation to tender issued within the framework of the standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 1144/93

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1548/93<sup>(2)</sup>, and in particular the first subparagraph of Article 19 (4) (b) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1144/93 of 10 May 1993 on a standing invitation to tender to determine levies and/or refunds on exports of white sugar<sup>(3)</sup> requires partial invitations to tender to be issued for the export of this sugar;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 1144/93, a maximum export refund shall be fixed, as the case may be, account being taken in particular of the state and foreseeable development of the Community and world markets in sugar, for the partial invitation to tender in question;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the ninth partial invitation to tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93<sup>(4)</sup> prohibits trade between the European Economic Community

and the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. For the ninth partial invitation to tender for white sugar issued pursuant to Regulation (EEC) No 1144/93 the maximum amount of the export refund is fixed at ECU 41,345 per 100 kilograms.
2. Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 29 July 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 July 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 10.

<sup>(3)</sup> OJ No L 116, 12. 5. 1993, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2074/93**  
of 28 July 1993

**fixing the export refunds on syrups and certain other sugar products exported in the natural state**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1548/93<sup>(2)</sup>, and in particular Article 19 (4) thereof,

Whereas Article 19 of Regulation (EEC) No 1785/81 provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 (1) (d) of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 8 of Council Regulation (EEC) No 766/68 of 18 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on sugar<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1489/76<sup>(4)</sup>, provides that the export refund on 100 kilograms of the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 1785/81 is equal to the basic amount multiplied by the sucrose content, including, where appropriate, other sugars expressed as sucrose; whereas the sucrose content of the product in question is determined in accordance with Article 13 of Commission Regulation (EEC) No 394/70 of 2 March 1970 on detailed rules for granting export refunds on sugar<sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1684/92<sup>(6)</sup>;

Whereas Article 7 of Regulation (EEC) No 766/68 provides that the basic amount of the refund on sorbose exported in the natural state must be equal to the basic amount of the refund less one-hundredth of the production refund applicable, pursuant to Council Regulation

(EEC) No 1400/78 of 20 June 1978 laying down general rules for the production refund on sugar used in the chemical industry<sup>(7)</sup>, to the products listed in the Annex to the last mentioned Regulation;

Whereas the basic amount of the refund on the other products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 1785/81 exported in the natural state must be equal to one-hundredth of an amount which takes account, on the one hand, of the difference between the intervention price for white sugar for the Community areas without deficit for the month for which the basic amount is fixed and quotations or prices for white sugar on the world market and, on the other, of the need to establish a balance between the use of Community basic products in the manufacture of processed goods for export to third countries and the use of third country products brought in under inward processing arrangements;

Whereas the application of the basic amount may be limited to some of the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 1785/81;

Whereas Article 19 of Regulation (EEC) No 1785/81 makes provision for setting refunds for export in the natural state of products referred to in Article 1 (1) (f) and (g) of that Regulation; whereas the refund must be fixed per 100 kilograms of dry matter, taking account of the export refund for products falling within CN code 1702 30 91 and for products referred to in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 1785/81 and of the economic aspects of the intended exports; whereas the refund is to be granted only for products complying with the conditions in Article 3 of Commission Regulation (EEC) No 1469/77 of 30 June 1977 laying down rules for applying the levy and the refund in respect of isoglucose and amending Regulation (EEC) No 192/75<sup>(8)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1714/88<sup>(9)</sup>;

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 10.

<sup>(3)</sup> OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

<sup>(4)</sup> OJ No L 167, 26. 6. 1976, p. 13.

<sup>(5)</sup> OJ No L 50, 4. 3. 1970, p. 1.

<sup>(6)</sup> OJ No L 176, 30. 6. 1992, p. 31.

<sup>(7)</sup> OJ No L 170, 27. 6. 1978, p. 9.

<sup>(8)</sup> OJ No L 162, 1. 7. 1977, p. 9.

<sup>(9)</sup> OJ No L 152, 18. 6. 1988, p. 23.



Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92 <sup>(1)</sup> are used to convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93 <sup>(2)</sup>;

Whereas the refunds referred to above must be fixed every month; whereas they may be altered in the intervening period;

Whereas application of these quotas results in fixing refunds for the products in question at the levels given in the Annex to this Regulation;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93 <sup>(3)</sup> prohibits trade between the European Economic Community and the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2,

4, 5 and 7 thereof; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (d), (f) and (g) of Regulation (EEC) No 1785/81, exported in the natural state, shall be set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 1 August 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 July 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

<sup>(3)</sup> OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 28 July 1993 fixing the export refunds on syrups and certain other sugar products exported in the natural state

Product code	Amount of refund
	— ECU/100 kg dry matter —
1702 40 10 100	38,74 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1702 60 10 000	38,74 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
	— ECU/1 % sucrose × 100 kg —
1702 60 90 000	0,3874 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
	— ECU/100 kg dry matter —
1702 90 30 000	38,74 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
	— ECU/1 % sucrose × 100 kg —
1702 90 60 000	0,3874 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
1702 90 71 000	0,3874 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
1702 90 90 900	0,3874 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
	— ECU/100 kg dry matter —
2106 90 30 000	38,74 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
	— ECU/1 % sucrose × 100 kg —
2106 90 59 000	0,3874 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> The basic amount is not applicable to syrups which are less than 85 % pure (Regulation (EEC) No 394/70). Sucrose content is determined in accordance with Article 13 of Regulation (EEC) No 394/70.

<sup>(2)</sup> Applicable only to products referred to in Article 3 of Regulation (EEC) No 1469/77.

<sup>(3)</sup> Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

<sup>(4)</sup> The basic amount is not applicable to the product defined under point 2 of the Annex to Regulation (EEC) No 3513/92 (OJ No L 355, 5. 12. 1992, p. 12).

**NB:** The product codes and the footnotes are defined in Commission Regulation (EEC) No 3846/87 (OJ No L 366, 24. 12. 1987, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1457/93 (OJ No L 142, 12. 6. 1993, p. 55).

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2075/93**  
**of 28 July 1993**  
**amending Regulation (EEC) No 1832/93 introducing a countervailing charge on**  
**pears originating in South Africa**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 638/93 <sup>(2)</sup>, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1832/93 <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1980/93 <sup>(4)</sup>, introduced a countervailing charge on pears originating in South Africa ;

Whereas Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 laid down the conditions under which a charge intro-

duced in application of Article 25 of that Regulation is amended ; whereas, if those conditions are taken into consideration, the countervailing charge on the import of pears originating in South Africa must be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

In Article 1 of Regulation (EEC) No 1832/93 'ECU 18,79' is hereby replaced by 'ECU 24,66'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 29 July 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 July 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.  
<sup>(2)</sup> OJ No L 69, 20. 3. 1993, p. 7.  
<sup>(3)</sup> OJ No L 167, 9. 7. 1993, p. 23.  
<sup>(4)</sup> OJ No L 180, 23. 7. 1993, p. 39.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2076/93**

of 28 July 1993

**amending Regulation (EEC) No 2003/93 of 23 July 1993 opening a tender for the supply of olive oil held in intervention stocks to the people of Albania**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3106/92 of 26 October 1992 on emergency action for the supply of agricultural products to the people of Albania<sup>(1)</sup>, and in particular Article 5 thereof,Whereas Commission Regulation (EEC) No 2003/93<sup>(2)</sup> opened a tender for the supply of olive oil held in intervention stocks to the people of Albania; whereas it is appropriate for technical reasons, to fix a later closing date for the lodging of the offers referred to in Article 2 of the said Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 2003/93, '29 July 1993' is replaced by '6 August 1993'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 29 July 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 July 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*<sup>(1)</sup> OJ No L 312, 29. 10. 1992, p. 2.<sup>(2)</sup> OJ No L 182, 24. 7. 1993, p. 35.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2077/93**  
**of 28 July 1993**  
**fixing the aid for cotton**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece, and in particular paragraphs 3 and 10 of Protocol 4 thereto, as amended by the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Protocol 14 annexed thereto, and Commission Regulation (EEC) No 4006/87<sup>(1)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2169/81 of 27 July 1981 laying down the general rules for the system of aid for cotton<sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1554/93<sup>(3)</sup>, and in particular Article 5 (1) thereof,

Whereas the amount of the additional aid referred to in Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 2169/81 was fixed by Commission Regulation (EEC) No 1699/93<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1984/93<sup>(5)</sup>;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1699/93 to the information at present available to the Commission

that the amount of the aid at present in force should be altered as shown in Article 1 to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. The aid for unginmed cotton provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 2169/81 shall be:

- ECU 69,097 per 100 kilograms for the 1992/93 marketing year,
- ECU 63,497 per 100 kilograms for the 1993/94 marketing year.

2. However, the amount of the aid for 1993/94 shall be confirmed or replaced with effect from 29 July 1993 to take account of the consequences of the system of maximum guaranteed quantities.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 29 July 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 July 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 49.

<sup>(2)</sup> OJ No L 211, 31. 7. 1981, p. 2.

<sup>(3)</sup> OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 23.

<sup>(4)</sup> OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 51.

<sup>(5)</sup> OJ No L 180, 23. 7. 1993, p. 44.

## COUNCIL REGULATION (EEC) No 2078/93

of 28 July 1993

extending the provisional anti-dumping duty on imports of ferro-chrome with a carbon content by weight of max. 0,5 % (low carbon ferro-chrome), originating in Kazakhstan, Russia and Ukraine

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2423/88 of 11 July 1988 on protection against dumped or subsidized imports from countries not members of the European Economic Community<sup>(1)</sup>, and in particular Article 11 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 797/93<sup>(2)</sup> imposed a provisional anti-dumping duty on imports of ferro-chrome with a carbon content by weight of max. 0,5 % (low carbon ferro-chrome), originating in Kazakhstan, Russia and Ukraine;

Whereas the examination of the facts has not yet been completed and the Commission has informed the exporters known to be concerned of its intention to propose

an extension of the validity of the provisional duty for an additional period of two months;

Whereas the exporters have raised no objection,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The validity of the provisional anti-dumping duty on imports of ferro-chrome with a carbon content by weight of max. 0,5 % (low carbon ferro-chrome), originating in Kazakhstan, Russia and Ukraine imposed by Regulation (EEC) No 797/93 is hereby extended for a period of two months. It shall cease to apply if, before the expiry of that period, the Council adopts definitive measures or the proceeding is terminated under Article 9 of Regulation (EEC) No 2423/88.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 July 1993.

*For the Council*

*The President*

W. CLAES

<sup>(1)</sup> OJ No L 209, 2. 8. 1988, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 80, 2. 4. 1993, p. 8.

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COUNCIL

## COUNCIL DIRECTIVE 93/65/EEC

of 19 July 1993

on the definition and use of compatible technical specifications for the procurement of air-traffic-management equipment and systems

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 84 (2) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission <sup>(1)</sup>,

Having regard to the opinion of the European Parliament <sup>(2)</sup>,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee <sup>(3)</sup>,

Whereas air transport in Europe is at present under considerable strain owing to air traffic congestion;

Whereas, so far, management systems have been developed and brought on stream in accordance with International Civil Aviation Organization (ICAO) provisions, which allow national or local interpretation;

Whereas defining and introducing Community standards is an effective approach to the management of general air traffic since the present situation, based on national or local systems, has resulted in the technical and operational incompatibilities which now hinder the transfer of controlled flights between traffic-control bodies in different Member States;

Whereas the important work undertaken by the European Civil Aviation Conference (ECAC) and Eurocontrol in the

field of air-traffic management and the relevant conclusions adopted by ECAC Ministers in April 1990 and March 1992 should be borne in mind;

Whereas functional integration should be effected to remedy traffic congestion and improve the flow of traffic in the short term;

Whereas the process of harmonization and integration would be facilitated if all Member States acceded to the International Convention relating to Cooperation for the Safety of Air Navigation;

Whereas, following resolution 89/C 189/02 <sup>(4)</sup>, the process of all Member States' accession as Contracting Parties to the International Convention relating to Cooperation for the Safety of Air Navigation would be facilitated if those Member States which are already Contracting Parties to that Convention would strive within Eurocontrol to adopt, where appropriate, measures aimed at facilitating such accession;

Whereas the technical specifications adopted by Eurocontrol comply with ICAO recommended standards and practices;

Whereas the Commission, assisted by a committee of representatives of the Member States, should be authorized, in accordance with the procedure laid down in Council Decision 87/373/EEC of 13 July 1987 laying down the procedures for the exercise of implementing powers conferred on the Commission <sup>(5)</sup>, to make certain Eurocontrol standards mandatory at Community level;

<sup>(1)</sup> OJ No C 244, 23. 9. 1992, p. 16.

<sup>(2)</sup> Opinion delivered on 25 June 1993 (not yet published in the Official Journal).

<sup>(3)</sup> OJ No C 19, 25. 1. 1993, p. 39.

<sup>(4)</sup> OJ No C 189, 26. 7. 1989, p. 3.

<sup>(5)</sup> OJ No C 197, 18. 7. 1987, p. 33.

Whereas European standardization is a key factor in establishing a consistent level of safety in air-traffic management; whereas Eurocontrol and the European standardization bodies should cooperate with each other;

Whereas it should be specified that in accordance with Council Directive 83/189/EEC of 28 March 1983 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations<sup>(1)</sup> the Commission may, after consulting Eurocontrol, give European standardization bodies mandates to draw up European standards to provide support for air-traffic-management systems;

Whereas in any case any item of equipment legally marketed in one Member State must be able to move freely within the territories of the other Member States;

Whereas the International Convention relating to Cooperation for the Safety of Air Navigation designates Eurocontrol as the appropriate instrument to take the necessary measures to solve the present problems in Europe;

Whereas safety is a key factor in air transport in the Community; whereas this Directive should take account of the existence of the Convention on International Civil Aviation, signed in Chicago on 7 December 1944, which provides for the implementation of whatever measures are required to ensure the safe and orderly development of international civil aviation;

Whereas Council Directives 77/62/EEC of 21 December 1976 coordinating procedures for the award of public supply contracts<sup>(2)</sup> and 90/531/EEC of 17 September 1990 on the procurement procedures of entities operating in the water, energy, transport and telecommunications sectors<sup>(3)</sup> apply to the air-traffic-management sector and the awarding entities must be specified;

Whereas in certain Member States the procurement of air-navigation equipment is not covered by the aforementioned Directives; whereas however, the Eurocontrol standards incorporated in the Community legal system must be complied with in all Member States,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

#### Article 1

This Directive shall apply to the definition and use of compatible technical specifications for the procurement

of air-traffic-management equipment and systems, in particular:

- communications systems,
- surveillance systems,
- systems providing automated assistance to air-traffic control, and
- navigation systems.

#### Article 2

For the purposes of this Directive:

- (a) technical specification shall mean the technical requirements included, in particular, in the tender documents defining the characteristics of a piece of work, a material, a product or a supply, and making it possible to describe a piece of work, a material, a product or a supply objectively in a manner such that it fulfils the use for which it is intended by the contracting entity. Such technical prescriptions may include quality, performance, safety and dimensions, as well as requirements applicable to the material, product or supply as regards quality assurance, terminology, symbols, testing and test methods, packaging, marking and labelling;
- (b) standard shall mean a technical specification approved by a recognized standardization body for repeated or continuous application, compliance with which is not in principle compulsory;
- (c) Eurocontrol standard shall mean the mandatory elements of Eurocontrol specifications for physical characteristics, configuration, material, performance, personnel or procedure, the uniform application of which is recognized as essential for the implementation of an integrated air traffic services (ATS) system (the mandatory elements shall form part of a Eurocontrol standard document).

#### Article 3

1. The Commission shall, in accordance with the procedure laid down in Article 6, identify and adopt the Eurocontrol standards and subsequent Eurocontrol amendments to those Eurocontrol standards, in particular those relating to the areas listed in Annex I, that shall be made mandatory under Community law. The Commission shall publish the references of all technical specifications thus made mandatory in the *Official Journal of the European Communities*.

2. The Commission shall ensure that Annex I, which lists Eurocontrol standards to be produced, is as complete as possible, the Commission, following the procedure laid down in Article 6 and in consultation with Eurocontrol, may, where appropriate, amend Annex I in accordance with amendments made by Eurocontrol,

<sup>(1)</sup> OJ No L 109, 26. 4. 1983, p. 8. Directive as last amended by Commission Decision 92/400/EEC (OJ No L 221, 6. 8. 1992, p. 55).

<sup>(2)</sup> OJ No L 13, 15. 1. 1977, p. 1. Directive as last amended by Directive 92/50/EEC (OJ No L 209, 24. 7. 1992, p. 1).

<sup>(3)</sup> OJ No L 297, 29. 10. 1990, p. 1.



3. The Italian Republic and the Kingdom of Spain may postpone the application of this Article for one year. If at the end of that period those Member States cannot apply the Eurocontrol standards the Council shall, in accordance with the Treaty, decide on the appropriate action to be taken.

#### *Article 4*

In order to complement, where necessary, the process of implementing Eurocontrol standards the Commission may give standardization mandates to European standardization bodies in accordance with Directive 83/189/EEC and in consultation with Eurocontrol.

#### *Article 5*

1. Without prejudice to Directives 77/62/EEC and 90/531/EEC the Member States shall take whatever steps are necessary to ensure that in the general documents or specifications relating to each contract the awarding civil entities defined in Annex II refer to the specifications adopted in accordance with this Directive when purchasing air-navigation equipment.

2. To ensure that Annex II is as complete as possible, the Member States shall notify the Commission of any changes made to their lists. The Commission shall amend Annex II in accordance with the procedure laid down in Article 6.

#### *Article 6*

1. The Commission shall be assisted by a committee consisting of representatives of the Member States and chaired by a representative of the Commission.

2. The Commission representative shall submit to the committee a draft of the measures to be taken. The committee shall deliver its opinion on the draft within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter. The opinion shall be delivered by the majority laid down in Article 148 (2) of the Treaty in the case of decisions which the Council is required to adopt on a proposal from the Commission. The votes of the Member States' representatives within the committee shall be weighted in the manner laid down in that Article. The chairman shall not vote.

3. The Commission shall adopt the measures envisaged if they are in accordance with the committee's opinion.

4. If the measures envisaged are not in accordance with the committee's opinion or if the committee delivers no opinion the Commission shall without delay submit to

the Council a proposal concerning the measures to be taken. The Council shall act by a qualified majority.

5. If the Council does not act within three months of the referral to it the Commission shall adopt the proposed measures unless the Council has decided against those measures by a simple majority.

#### *Article 7*

In exercising its powers the Commission shall regularly consult the relevant European representatives of air-navigation bodies, of air-space users and of professional bodies. It shall inform the committee provided for in Article 6 of the outcome of those consultations.

#### *Article 8*

1. The Commission shall regularly submit reports to the European Parliament and to the Council on the operation of the arrangements provided for in this Directive, accompanied if necessary by proposals for the implementation of Articles 3 and 4.

2. Each year the Member States shall notify the Commission of any measures they have introduced to achieve the objectives set in this Directive.

#### *Article 9*

1. The Member States shall bring into force the provisions necessary for them to comply with this Directive within one year of its adoption. They shall forthwith inform the Commission thereof.

When the Member States adopt those provisions they shall include references to this Directive or shall accompany them with such references on their official publication. The Member States shall lay down the manner in which such references shall be made.

2. The Member States shall communicate to the Commission the texts of the main provisions of national law which they adopt in the field governed by this Directive. The Commission shall inform the other Member States thereof.

#### *Article 10*

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 19 July 1993.

*For the Council*

*The President*

W. CLAES

*ANNEX I***EUROCONTROL STANDARDS REFERRED TO IN ARTICLE 3****INDICATIVE LIST****Communications systems**Flight-plan-related-data exchange (message format)(<sup>(\*)</sup>)Radar-data exchange (Asterix message format)(<sup>(\*)</sup>)Telephone systems for ATS(<sup>(\*)</sup>)On-line data interchange (OLDI)(<sup>(\*)</sup>)Automated SSR-code-assignment systems(<sup>(\*)</sup>)**Navigation systems**RNAV(<sup>(\*)</sup>)Radar separation(<sup>(\*\*)</sup>)Short-term-conflict alert (STCA)(<sup>(\*\*)</sup>)**Surveillance systems**Surveillance specifications(<sup>(\*)</sup>)Shared use of radar facilities(<sup>(\*\*)</sup>)

---

(<sup>(\*)</sup>) Existing.  
(<sup>(\*\*)</sup>) Drafted.  
(<sup>(\*\*\*)</sup>) Drafting not started.

## ANNEX II

## AWARDING ENTITIES RESPONSIBLE FOR THE PURCHASING OF AIR-NAVIGATION EQUIPMENT

- Eurocontrol**  
rue de la Loi, 72  
B-1040 Bruxelles
- Monsieur le directeur général des aéroports de Paris  
291 boulevard Raspail  
F-75675 Paris Cedex 14
- Belgium**  
Régie des Voies Aériennes  
CCN — Rue du Progrès 80  
B-1210 Bruxelles
- Denmark**  
Statens Luftfartsvesen  
(Civil Aviation Administration)  
Postbox 744  
DK-Copenhagen SV
- Germany**  
DFS Deutsche Flugsicherung GMBH  
Kaiserleistr. 29-35  
D-6050 Offenbach am Main
- Greece**  
Ministry of Transport and Communications  
Civil Aviation Department  
Financial Administration and Procurement Directorate  
Purchasing Section  
*Postal address*  
Vasileos Georgiou 1  
PO Box 73751  
16.604-Elliniko  
GR-Athens  
Telephone (0030-1-) 89 47 71 21
- Spain**  
AENA (Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea)  
Calle Santa Engracia, 120  
E-Madrid
- France**  
Le Directeur général de l'aviation civile  
93 boulevard du Montparnasse  
F-75270 Paris Cedex 06  
who delegates in particular to:  
— Monsieur le chef du service technique de la navigation  
aérienne  
246 rue Lecourbe  
F-75732 Paris Cedex 15
- Ireland**  
The Department of Tourism, Transport and Communications  
Air Navigation Services Office  
Corporate Services Division  
Scotch House  
Hawkins Street  
IRL-Dublin 2
- Italy**  
AAAVTAG  
Azienda Autonoma Assistenza al Volo per il Traffico Aereo  
Generale  
Via Salaria, 715  
I-00138 Roma
- Luxembourg**  
Ministère des Transports  
Direction de l'Aviation civile  
L-2938 Luxembourg
- The Netherlands**  
Luchtverkeersbeveiliging  
Postbus 7601  
NL-1118 ZJ Luchthaven Schiphol
- Portugal**  
Empresa Pública de Aeroportos e Navegação Aérea (ANAep)  
Avenida Sidónio Pais, n.º 8-5.º  
P-1000 Lisboa  
Acquisitions for small airports and aerodromes may be made by  
local authorities or by regional governments.
- United Kingdom**  
Civil Aviation Authority  
CAA House  
45-59 Kingsway  
UK-London WC2B 6TE  
Highlands & Islands Airports Ltd (HIAL)  
Inverness Airport  
UK-Inverness

# COMMISSION

## COMMISSION DECISION

of 15 June 1993

authorizing Belgium, Denmark, the Federal Republic of Germany, Ireland and the United Kingdom, to permit temporarily the marketing of seed of field bean not satisfying the requirements of Council Directive 66/401/EEC

(93/415/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 66/401/EEC of 14 June 1966 on the marketing of seed of oil and fibre plants<sup>(1)</sup>, as last amended by Commission Directive 92/19/EEC<sup>(2)</sup> and in particular Article 17 thereof,

Having regard to the requests submitted by Belgium, Denmark, Germany, Ireland and the United Kingdom,

Whereas in the abovementioned countries the production of field bean seed satisfying the requirements of Directive 66/401/EEC has been insufficient in 1992 and therefore is not adequate to meet these countries' needs;

Whereas it is not possible to cover this demand satisfactorily with seed from other Member States, or from third countries, satisfying all the requirements laid down in the said Directive;

Whereas Belgium, Denmark, Germany, Ireland and the United Kingdom should therefore be authorized to permit for a period expiring on 31 July 1993, the marketing of seed of the abovementioned species subject to less stringent requirements;

Whereas, moreover, other Member States, which are able to supply Belgium, Denmark, Germany, Ireland and the United Kingdom with such seed not satisfying the requirements of the said Directive should be authorized to permit the marketing of such seed provided it is intended

for Belgium, Denmark, Germany, Ireland and the United Kingdom;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Committee on Seeds and Propagating Material for Agriculture, Horticulture and Forestry,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

### Article 1

1. Belgium is authorized to permit, for a period expiring on 31 July 1993, the marketing of 200 tonnes of seed of field bean (*Vicia faba* L. (*partim*)) of spring varieties of the category 'Certified seed of the first generation' which does not satisfy the requirements laid down in Annex II to Directive 66/401/EEC with regard to the minimum germination capacity provided that:

- (a) the germination capacity is at least 75 % of pure seed;
- (b) the official label bears the following endorsement:  
'minimum germination capacity 75 %; intended exclusively for Belgium.'

2. Denmark is authorized to permit, for a period expiring on 31 July 1993, the marketing of 40 tonnes of seed of field bean (*Vicia faba* L. (*partim*)) of spring varieties of the category 'Certified seed of the second generation' which does not satisfy the requirements laid down in Annex II to Directive 66/401/EEC with regard to the minimum germination capacity provided that:

- (a) the germination capacity is at least 75 % of pure seed;
- (b) the official label bears the following endorsement:  
'minimum germination capacity 75 %; intended exclusively for Denmark.'

<sup>(1)</sup> OJ No 125, 11. 7. 1966, p. 2298/66.

<sup>(2)</sup> OJ No L 104, 22. 4. 1992, p. 61.

3. The Federal Republic of Germany is authorized to permit, for a period expiring on 31 July 1993, the marketing in its territory of 1 000 tonnes of seed of field bean (*Vicia faba* L. (*partim*)) of spring varieties of the category 'Certified seed of the first generation' which does not satisfy the requirements laid down in Annex II to Directive 66/401/EEC with regard to the minimum germination capacity provided that :

- (a) the germination capacity is at least 80 % of pure seed ;
- (b) the official label bears the endorsement : 'minimum germination capacity 80 % ; intended exclusively for Germany.'

4. Ireland is authorized to permit, for a period expiring on 31 July 1993, the marketing of 20 tonnes of seed of field bean (*Vicia faba* L. (*partim*)) of spring varieties low in tannin of the category 'Certified seed of the first generation' which does not satisfy the requirements laid down in Annex II to Directive 66/401/EEC with regard to the minimum germination capacity provided that :

- (a) the germination capacity is at least 75 % of pure seed ;
- (b) the official label bears the following endorsement : 'minimum germination capacity 75 % ; intended exclusively for Ireland.'

5. The United Kingdom is authorized to permit, for a period expiring on 31 July 1993, the marketing of 3 000 tonnes of seed of field bean (*Vicia faba* L. (*partim*)) of spring varieties of low in tannin of the category 'Certified seed of the second generation' which does not satisfy the requirements laid down in Annex II to Directive 66/401/EEC with regard to the minimum germination capacity provided that :

- (a) the germination capacity is at least 75 % of pure seed ;
- (b) the official label bears the following endorsement : 'minimum germination capacity 75 % ; intended exclusively for the United Kingdom.'

#### Article 2

1. The other Member States are hereby authorized to permit, subject to the conditions laid down in Article 1 (1) the marketing in their territory of a maximum of 200 tonnes of seed of field bean provided that it is intended

exclusively for Belgium. The official label shall bear the endorsement referred to in Article 1 (1) (b).

2. The other Member States are hereby authorized to permit, subject to the conditions laid down in Article 1 (2) the marketing in their territory of a maximum of 40 tonnes of seed of field bean provided that it is intended exclusively for Denmark. The official label shall bear the endorsement referred to in Article 1 (2) (b).

3. The other Member States are hereby authorized to permit, subject to the conditions laid down in Article 1 (3), the marketing in their territory of a maximum of 1 000 tonnes of seed of field bean provided that it is intended exclusively for Germany. The official label shall bear the endorsement referred to in Article 1 (3) (b).

4. The other Member States are hereby authorized to permit, subject to the conditions laid down in Article 1 (4), the marketing in their territory of a maximum of 20 tonnes of seed of field bean provided that it is intended exclusively for Ireland. The official label shall bear the endorsement referred to in Article 1 (4) (b).

5. The other Member States are hereby authorized to permit, subject to the conditions laid down in Article 1 (5) the marketing in their territory of a maximum of 3 000 tonnes of seed of field bean provided that it is intended exclusively for the United Kingdom. The official label shall bear the endorsement referred to in Article 1 (5) (b).

#### Article 3

Member States shall notify the Commission before 30 September 1993 of the quantities of seed marketed in their territory pursuant to this Decision. The Commission shall inform the other Member States thereof.

#### Article 4

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 15 June 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

## COMMISSION DECISION

of 17 June 1993

amending the Seventh Council Decision 85/355/EEC on the equivalence of field inspections carried out in third countries on seed-producing crops and the Seventh Council Decision 85/356/EEC on the equivalence of seed produced in third countries

(93/416/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 66/402/EEC of 14 June 1966 on the marketing of cereal seed<sup>(1)</sup>, as last amended by Commission Directive 93/2/EEC<sup>(2)</sup>,

Having regard to the Seventh Council Decision 85/355/EEC of 27 June 1985 on the equivalence of field inspections carried out in third countries on seed-producing crops<sup>(3)</sup>, as last amended by Council Decision 92/221/EEC<sup>(4)</sup>, and in particular Article 2 thereof,

Having regard to the Seventh Council Decision 85/356/EEC of 27 June 1985 on the equivalence of seed produced in third countries<sup>(5)</sup>, as last amended by Council Decision 92/221/EEC, and in particular Article 4 thereof,

Whereas, in Decision 85/355/EEC, the Council determined that field inspections carried out in certain third countries on seed-producing crops of certain species satisfy the conditions laid down in the Community Directives;

Whereas, in Decision 85/356/EEC, the Council determined that seed of certain species produced in certain third countries is equivalent to corresponding seed produced in the Community;

Whereas for certain species these determinations include New Zealand;

Whereas an examination of the rules of New Zealand and of the manner in which they are applied has shown that, in respect of maize, the prescribed field inspections satisfy the conditions laid down in Annexes I, II and III to Directive 66/402/EEC and the conditions governing seed harvested and controlled there afford the same assurances, as regards the seed's characteristics, identity, examination, marking and control as do the conditions applicable to

such seed harvested and controlled within the Community;

Whereas the existing equivalence for New Zealand should therefore be extended accordingly;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Committee on Seeds and Propagating Material for Agriculture, Horticulture and Forestry,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

In the table in Part I (2) of the Annex to Decision 85/355/EEC the species '*Zea mays*' is hereby added after the species '*Triticum durum*' in column 3 of the entry relating to New Zealand.

*Article 2*

In the table in Part I (2) of the Annex to Decision 85/356/EEC the species '*Zea mays*' is hereby added after the species '*Triticum durum*' in column 3 of the entry relating to New Zealand.

*Article 3*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 17 June 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 125, 11. 7. 1966, p. 2309/66.

<sup>(2)</sup> OJ No L 54, 5. 3. 1993, p. 20.

<sup>(3)</sup> OJ No L 195, 26. 7. 1985, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 107, 24. 4. 1992, p. 34.

<sup>(5)</sup> OJ No L 195, 26. 7. 1985, p. 20.

**COMMISSION DECISION**  
**of 21 June 1993**  
**amending the Decision on the Liaison Group on the Elderly**  
**(93/417/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Whereas it is necessary to adapt membership of the Group in the light of developments at Community level,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

*Article 1*

Commission Decision 91/544/EEC<sup>(1)</sup> is amended as follows:

1. in Article 3 (2) '20' shall be replaced by '25';
2. in Article 4 (3) shall '— EPSO — European Platform of Seniors Organizations: 5 seats' shall be added to the list of member organizations of the Liaison Group. A consequential amendment to the Annex to add EPSO to the list of organizations invited to submit candidates shall be made.

*Article 2*

This decision shall take effect on 21 June 1993.

Done at Brussels, 21 June 1993.

*For the Commission*  
Padraig FLYNN  
*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 296, 26. 10. 1991, p. 42.